



IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.

Производство и продажа:

Via Statale, 27/A - 14033 – Castell'Alfero (AT) - Italia

Тел.: 0039.0141.27.60.11 - Факс: 0039.0141.27.60.20

www.imperiamonferrina.com

P. NUOVA

АВТОМАТИЧЕСКАЯ МАШИНА ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА МАКАРОННЫХ ИЗДЕЛИЙ

Руководство по эксплуатации и ремонту



R



Это руководство является дополняющим компонентом к машине.

Прочитайте внимательно это руководство по эксплуатации и приложение к нему.

Знание содержащихся в данном руководстве инструкций необходимо для безопасной эксплуатации и ремонта машины.

СОДЕРЖАНИЕ

СОДЕРЖАНИЕ	I
ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	1
Основные комплектующие машины	2
Принадлежности в распоряжении	3
Опциональные принадлежности.....	3
Предусмотренное использование	4
Технические характеристики.....	5
Идентификационные данные производителя.....	6
Идентификационный номер машины / маркировка ЕС.....	6
Допустимые условия окружающей среды	6
Уровень шума.....	6
Габариты.....	7
Реутилизация	7
Гарантийное обеспечение.....	8
Лица, имеющие право работать на машине	9
Рекомендации по производству макаронных изделий.....	10
Советы и рецепты для производства клёцок.....	12
Описание машины	13
БЕЗОПАСНОСТЬ	15
Сведения о безопасности.....	16
Инструкции по безопасности.....	17
Знаки и символы безопасности.....	21
Предохранительные приспособления	22
Остаточные риски	23
Использованные директивы.....	24
Согласованные технические параметры.....	24
УСТАНОВКА	25
Размещение	26
Монтаж.....	27

Проверка микровыключателей безопасности.....	29
РЕЖИМ РАБОТЫ	33
Описание управления.....	34
Рабочий цикл.....	35
Регулировка расстояния между роликами	40
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	41
Краткая характеристика.....	42
Основные нормы безопасности	42
Чистка	44
Техническое обслуживание механических деталей.....	44
Техническое обслуживание электроприборов.....	45
Рекомендации по техническому обслуживанию	46
Чистка и техническое обслуживание	47
Вмешательства техобслуживания	49
Примечания.....	51
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	53
Износ комплектующих изделий и механическое напряжение	54
Рекомендуемый перечень запасных частей	54
Схема 1	55
Схема 2.....	57
Схема 3.....	59
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ	61
Электрическая схема 220В однофазная.....	62
Электрическая схема 380В трёхфазная.....	63



ОПИСАНИЕ МАШИНЫ



R

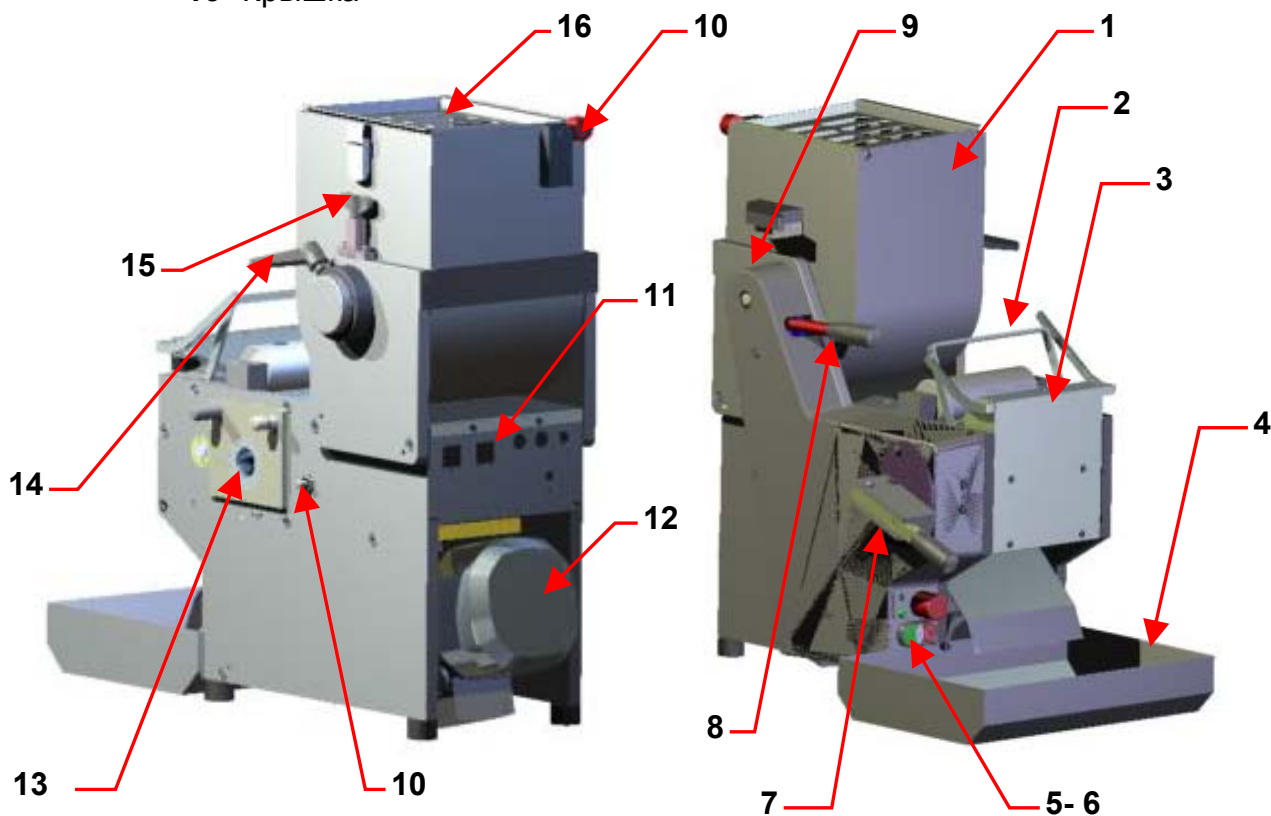
В случае опасности не предпринимать никаких действий!
Немедленно звонить в службу обслуживания *IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.*
Тел. 0039.0141.27.60.11



Основные комплектующие машины

Машина состоит из следующих агрегатов:

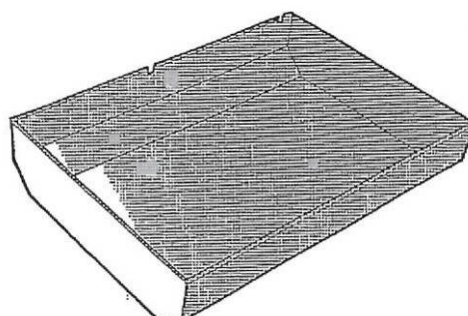
- 1 Ванна
- 2 Штанга безопасности
- 3 Пест
- 4 Ёмкость
- 5 Кнопка пуска
- 6 Кнопка остановки
- 7 Рычаг регистрации роликов
- 8 Включение вала замешивания
- 9 Основной выключатель
- 10 Микро безопасности
- 11 Розетка для опциональных принадлежностей
- 12 Электрический двигатель
- 13 Соединение опциональных агрегатов
- 14 Рычаг блокировки /разблокировки вала замешивания
- 15 Рычаг разблокирования вращения ванны
- 16 Крышка



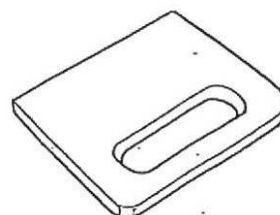


Принадлежности в распоряжении

№ 1 Ёмкость

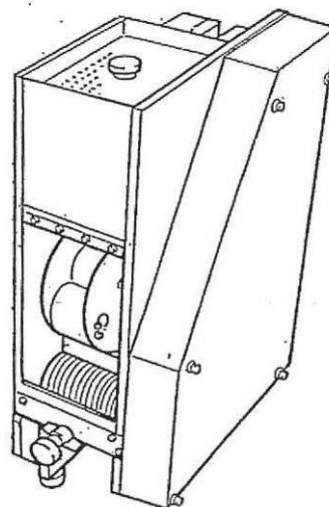


№ 1 Пест

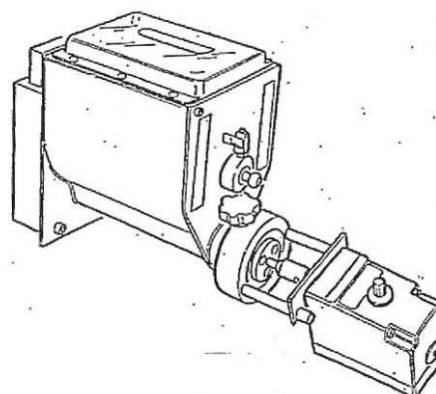


Оptionальные принадлежности

Агрегат клёцок под давлением

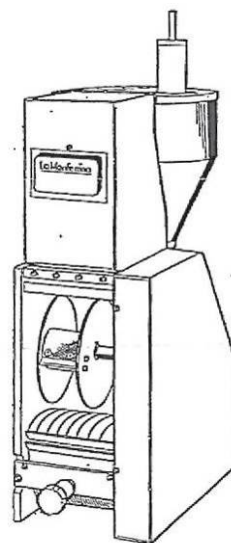


Агрегат экструдера

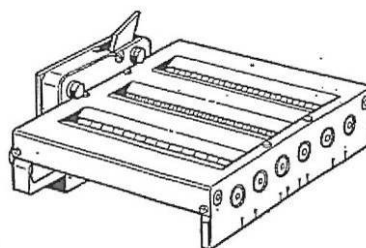




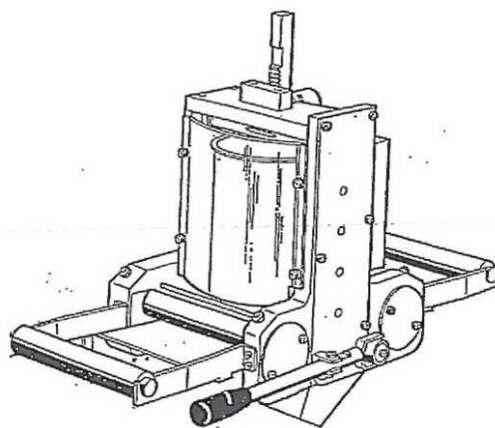
Агрегат клёцок со шнеком



Агрегат тальятелле



Агрегат равиоли



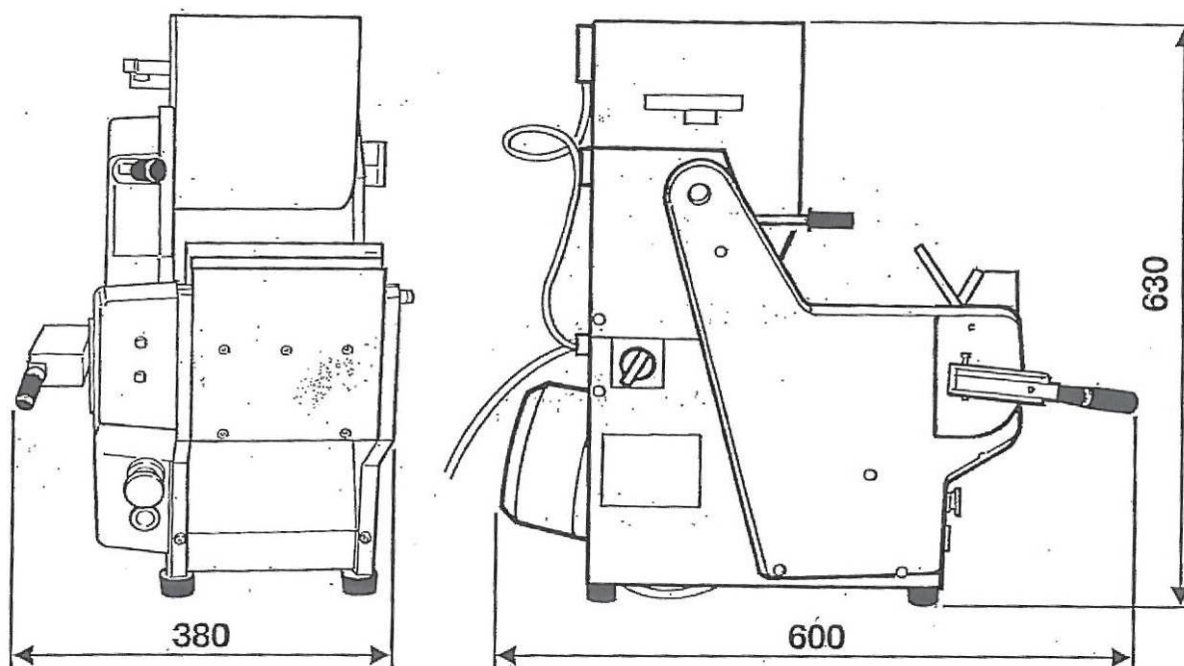
Предусмотренное использование

Данная модель автоматической модели была проектирована, построена и предохранена только для производства пасты, полученной из такого сырья, как мука из твёрдых и мягких сортов с добавлением воды.

Иное использование, отличающееся от предписанного, абсолютно **не предусмотрено**. В любом случае машина предназначена для профессионального промышленного использования.



Технические характеристики



Вес	кг 62
Производство пасты	кг/ч ~ 20
Способность ванны замешивания	кг 4
Мощность трёхфазного двигателя	л.с. 1,2



**Идентификационные данные производителя****IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.**

Производство и продажа:

Via Statale, 27/A - 14033 – Castell’Alfero (AT) - Italia

Tel: 0039.0141.27.60.11 - Fax: 0039.0141.27.60.20

www.imperiamonferrina.com

Идентификационный номер машины / маркировка ЕС

При любой связи с производителем всегда необходимо называть данные, указанные на идентификационной табличке машины.



IMPERIA & MONFERRINA S.p.A. Via Statale, 27/A - 14033 – Castell’Alfero (AT) - Italia Tel: 0039.0141.27.60.11 - Fax: 0039.0141.27.60.20 www.imperiamonferrina.com			
Model	<input type="text"/>		
Serial Number	<input type="text"/>	V	<input type="text"/>
Year	<input type="text"/>	Hz	<input type="text"/>
— CE —			

R**Допустимые условия окружающей среды**

Для того чтобы гарантировать правильное использование машины, она должна быть установлена в соответствии со следующими атмосферными условиями: при местной температуре в режиме эксплуатации от 20 °C до 30 °C включительно и уровне относительной влажности от 40 % до 50% включительно.

Рабочее помещение должно быть чистым и достаточно светлым.

Уровень шума

Проведенные фоновые испытания по данной модели машины выявили следующий уровень акустической нагрузки:

LEP,д < 70 дБ (A)



Габариты

Габариты машины указаны в разделе “Технические характеристики”.

Реутилизация



Внимание!

В случае реутилизации машина должна быть переработана в соответствующем пункте приема и в соответствии с законодательством.

Переработка происходит в конце рабочего цикла машины, что в обычных условиях применения и техобслуживания имеет длительность функционирования сроком на более чем десять лет.

В случае переработки все компоненты машины должны быть выброшены в соответствующие отвалы, придерживаясь действующего законодательства.

Собрать возможные обессиленные масла и выбросить в специальные центры сбора. Прежде чем начать переработку отделить пластмассовую и резиновую части, электрический материал и электронику.

Части, состоящие только из пластмассы, алюминия и стали могут быть переработаны, если собраны в соответствующие центры.



Внимание!

Учитывать, что некоторые детали больших размеров и веса могут быть перемещены только посредством специальных подъёмно-транспортных средств.

Оказать максимальное внимание, так как возможное падение частей или компонентов машины во время фазы разрушения может вызвать опасность для операторов.



Гарантийное обеспечение

IMPERIA & MONFERRINA S.p.A. дает гарантию, на период 12 месяцев с даты приобретения, на все стандартные изнашиваемые детали.

Гарантийный период уменьшается в случае, если машина подвергалась ремонту третьими, не уполномоченными лицами, в случае, если были установлены детали, поставленные не от **IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.** или не рекомендованными лицами, в случае, если действия были несанкционированны, в случае, если была констатирована перевозка машины или подделка серийного номера в течение гарантийного периода.

Гарантия вступает в силу с момента приобретения и сертификат, заполненный надлежащим образом по всем пунктам, должен быть отправлен по почте в течение 10 дней.

Датой приобретения считается та, что была указана на фискальном документе в момент передачи машины продавцом.

IMPERIA & MONFERRINA S.p.A. обязуется бесплатно отремонтировать или заменить те части, которые в течение периода действия гарантии были выявлены как дефектные на этапе производства. Гарантия не предусматривает возможную чистку функционирующих механизмов.

Любые не четко выявленные дефекты будут подвергаться рассмотрению в нашем Центре Технической Поддержки или непосредственно по нашему адресу.

Если жалоба окажется неоправданной, все расходы на ремонт и/или замену деталей будут записаны в счет покупателя.

Гарантийный сертификат и фискальный документ должны быть предоставлены техническому персоналу, осуществляющему ремонт, или должны сопровождать машину, отправленную на исправление.

Продление срока гарантии после технического вмешательства исключено. Ремонт будет выполнен нашим Центром Технической Поддержки по адресу нашего местонахождения, затраты по которому должны быть покрыты (транспортные расходы оплачиваются покупателем за исключением некоторых случаев).

В гарантийное обеспечение не входят: выплаты вследствие случайных повреждений, по транспортировке, вследствие небрежного или ненадлежащего обращения, при использовании, не предусмотренном в данных инструкциях и в любых других случаях использования машины не по назначению.

IMPERIA & MONFERRINA S.p.A. отказывается нести какую-либо материальную ответственность перед лицом или компанией вследствие неверного или ненадлежащего пользования машиной.



Лица, имеющие право работать на машине

Машина должна быть использована только уполномоченными и обученными лицами; те же меры предосторожности действуют и для лиц, в обязанности которых входит осуществлять техническое обслуживание. Посторонним лицам не допускается приближаться к машине ни при каких обстоятельствах.

После получения всех необходимых инструкций на машине могут работать исключительно следующие профессиональные лица:

Ответственный за безопасность

Ответственный за безопасность несёт ответственность за предупреждение и возникновение производственных рисков в соответствии с Европейской Директивой 89/391 ЕЭС (Безопасность на рабочем месте), принятым в Италии законодательным постановлением от 12/11/1994.

Ответственный за безопасность должен контролировать, что все лица, работающие на машине, получили все инструкции, касающиеся данной машины.

Оператор (управляющий машиной)

Оператор должен быть обучен и подготовлен к управлению машиной (производственный цикл, возможные регулировки, и т.д.).

Может осуществлять только закрепленные за ним операции, описанные в настоящем руководстве.

В обязательном порядке необходимо избегать использования машины неопытным персоналом.

Рабочий-механик

Квалифицированный техник, который может управлять машиной как ОПЕРАТОР и, кроме того, в случае необходимости, отрегулировать механические детали, произвести техническое обслуживание и ремонт.

Не имеет права вмешательства в электрическое оборудование под напряжением.

У рабочего-механика должен быть общий опыт работы в механике, а также конкретный на машине данной модели.



Рабочий-электрик

Квалифицированный техник, который может управлять машиной как ОПЕРАТОР и, кроме того, в случае необходимости, отрегулировать электрическое оборудование для технического обслуживания и ремонта.

Работает при внутреннем напряжении электрических приборов, ведет технический надзор и т.д.

У рабочего-электрика должен быть общий опыт работы с электроприборами, а также конкретный с электрическими компонентами на машине данной модели.

Производитель

Для любых других действий, неясно описанных в данном руководстве или отпущенных для иного профессионального лица, необходимо связаться с предприятием **IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.**

Рекомендации по производству макаронных изделий

Для теста может быть использована мука любого вида.

Для теста могут быть использованы только яйца или яйца вместе с водой.

Вода отчасти может быть заменена шпинатом или другими хорошо размельченными овощами для получения макаронных изделий зеленого цвета, или обогащена томатом для получения макаронных изделий красного цвета. В этих случаях мы советуем использовать муку твердых сортов пшеницы.

Для теста хорошего качества необходимо примерно $300 \div 350$ гр жидкости на каждый Кг муки.

В составе этой жидкости могут быть только яйца, только вода или смесь воды и яиц. Поскольку влажность муки различается в зависимости от вида, климата и места, в котором она хранится, указанные дозы должны подгоняться под вид муки, который используется, убавляя или добавляя жидкость по чуть-чуть.

Тесто в конце переработки должно состоять из крупных зерен величиной с зернышки кофе. Если мука смешивается в одну субстанцию, образуя однородное тесто, это знак того, что было добавлено слишком много жидкости; в этом случае, перед тем как протягивать тесто через фильер, необходимо добавить немного муки и продолжить замешивание.

Если же мука не образует зернышек, а остается очень мучнистой нужно добавить немного жидкости.



Мы предоставим Вам несколько рецептов для производства разных видов макаронных изделий.

В любом случае нужно учитывать, что ингредиенты и их количество могут быть всегда изменены в зависимости от личного опыта и вкуса.

Приготовление тонкого теста для равиоли:

70% муки типа “00”

30% муки грубого помола

№ 5 яиц на 1 Кг теста + вода

Замешивать в течение 10 минут

У теста должно быть процентное соотношение влажности яиц к воде примерно 32%.

Приготовление теста для тальятелле:

70% муки типа “00”

30% муки грубого помола

№ 5 яиц на 1 Кг теста + вода

Или

100% муки грубого помола

№ 5 яиц на 1 Кг муки + вода

Замешивать в течение 15 минут с влажностью примерно 33%.

Приготовление теста из твердых сортов пшеницы:

(виды: ригатони, фузилли, ракушки, спагетти, и т.д.).

Для этого вида макаронных изделий используется только мука из твердых сортов пшеницы (грубого помола) и вода в процентном соотношении 30 ÷ 33%.

Когда используются различные виды муки правильным будет хорошо их смешивать перед тем как добавлять жидкость.

В зависимости от вкуса потребителя в тесто можно добавить немного соли в количестве 2 гр. на 1 Кг муки, заботясь о том, чтобы она хорошо растворилась в жидкости.



Советы и рецепты для производства клёцок

Для того чтобы получить клёцки, нужно работать с тестом, состоящим главным образом из муки пшеницы мягких сортов (типа “00” или Гранито) и картофеля или таких продуктов на основе картофеля как крахмал, хлопья, готовые смеси, и т.д. ... как лучше увидим в дальнейшем.

Другие ингредиенты, используемые в тесте, следующие: вода, яйца (в среднем 1 на кг продукта), соль, ароматизированные вещества, такие овощи как тыква, крапивы, шпинат или другие, для того чтобы получить цветные и ароматизированные клёцки. Когда используются овощи, их нужно хорошо выжить, для того чтобы удалить излишек воды; в случае необходимости регулировать влажность, добавляя немного муки.

Ниже приводим некоторые рецепты для получения клёцок с картофелем, картофельными хлопьями и готовыми смесями.

Учтите, что каждый рецепт может быть изменён согласно вкусу и/или опыту пользователя.

Клёцки с картофелем:

Сварите картофель с кожурой за день вперёд, слейте воду и почистите, пока он горячий, подождите, пока охладится, и высушите его (если это невозможно, положите его на 20 минут в горячую духовку).

Просейте его или проведите через мясорубку, смешайте 300/400 гр муки на каждый кг картофеля, одно яйцо, соль, разные ароматические вещества (например мускатный орех) и замесите всё 2-3 минуты.

В случае если тесто очень влажное, добавьте минимальную дозу картофельных хлопьев или готовой смеси для клёцок.

Картофель кг 2 – картофельные хлопья кг 0,5 – мука кг 0,5

Картофель кг 2 – мука кг 0,4 – готовая смесь для клёцок кг 0,4

Картофель Кг 2 – готовая смесь для клёцок кг 0,6

Клёцки с картофельными хлопьями:

Ингредиенты: кг 2,5 муки, кг 1,5 картофельных хлопьев, гр 100 соли, 5 литров воды отдельно: 2,5 литров воды, кг 1 картофельных хлопьев, 10 яиц.

Процедура: доведите до кипения солёную воду, добавьте 2,5 кг муки и 1,5 кг хлопьев и смешайте максимум 3 минуты во время варки.

Добавьте 1,5 кг хлопьев, предварительно смешанные 2,5 литрами холодной воды, и 10 яиц. Замесите всё, пока тесто не будет однородным.

**Клёцки с готовыми смесями в продаже:**

Смешать дозы продукта и воды, рекомендуемые на упаковке продукта, применяя горячую воду 80 – 90°C.

Некоторые продукты можно замесить холодной водой, когда это ясно рекомендуется производителем предприятия.

Помните всегда, что агрегат муки должен питаться рисовой просеянной мукой или гранито пшеницы мягких сортов. С другими видами муки не функционирует.

Описание машины

Это руководство описывает машину для производства свежей пасты **P. NUOVA**.

Структура машины осуществлена полностью из неокисляющейся стали, чистой и стойкой, и соответствует Директиве Машины ЕЭС.

Главные компоненты машины следующие:

- Электрический трёхфазный редуктор 380 В;
- Ванна и шнек из неокисляющейся стали;
- Вал из неокисляющейся стали, демонтируемый, для облегчения чистки и техобслуживания.

Опциональные агрегаты:

- агрегат тальятелле;
- агрегат равиоли;
- агрегат экструдер;
- агрегат клёцок со шнеком;
- агрегат клёцок под давлением.



R

СТРАНИЦА НАМЕРЕННО ОСТАВЛЕНА ПУСТОЙ



БЕЗОПАСНОСТЬ



R

В случае опасности не предпринимать никаких действий!
Немедленно звонить в службу обслуживания *IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.*
Тел. 0039.0141.27.60.11



Сведения о безопасности

Ответственный за безопасность обязан информировать работников о рисках, связанных с использованием машины.

Кроме того, работодатель обязан заниматься осведомлением, подготовкой и обучением пользователя в соответствии предписаниями действующего закона.

Ошибки, допущенные в соблюдении норм безопасности или основных мер предосторожности в течение работы, могут стать причиной для проведения ремонтных работ машины. Зачастую можно избежать возникновения инцидента, распознавая потенциальные опасные ситуации до того как им произойти. Оператор должен быть внимателен к потенциальным опасностям, быть подготовленным и компетентным для использования необходимых инструментов воздействия для безошибочного исполнения своих служебных обязанностей.

Неправильное использование машины в течение работы или технического обслуживания может привести к пагубным результатам и спровоцировать серьезное происшествие.

Не начинайте работу на машине и не занимайтесь техническим обслуживанием до тех пор, пока не будут прочитаны и поняты все инструкции.

IMPERIA & MONFERRINA S.p.A. не несет никакой ответственности за какие-либо происшествия в результате использования машины персоналом, который не был инструктирован или который неправильно пользовался машиной, как при полном, так и частичном несоблюдении норм безопасности и порядка выполнения операций на машине, содержащихся в настоящем руководстве.

Меры безопасности и предосторожности прописаны как в данном руководстве, так и на самом изделии.

Если не обращать внимания на подобные сообщения, оператор может подвергнуть риску с тяжелыми последствиями, как себя, так и других людей.

Сообщения о безопасности обозначены следующими знаками:



Осторожно!

Ответственность за несоблюдение данных правил несет оператор.



Внимание!

Несоблюдение данных правил может привести к порче машины.



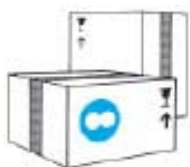
Сообщения о ПОМЕЩЕНИИ должны быть прочитаны перед началом процедуры, иначе это может привести к нанесению вреда помещению.



IMPERIA & MONFERRINA S.p.A. не может предвидеть каждое обстоятельство, которое может привести к возникновению потенциальной опасности.

Рекомендованные меры предусмотрительности, указанные в настоящей публикации и на изделии, не являются исчерпывающими.

В случае если будут использованы инструменты, процедуры, методы работы и технического обслуживания, не рекомендованные предприятием **IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.**, будет необходимо удостовериться, что вы не подвергаете опасности ни себя, ни других.



Используйте исключительно оригинальные запасные части IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.

IMPERIA & MONFERRINA S.p.A. не несет никакой ответственности за использование неоригинальных запасных частей.

Инструкции по безопасности



Осторожно!

Следующие указания не могут полностью защитить от всех опасностей, которые могут возникнуть при работе на данной машине; они должны быть дополнены умением предчувствовать, опытом работы на машине, с которой Вы имеете дело, а также умением предвидеть возникновение несчастного случая.

В каждой секции перечислены необходимые инструкции по безопасности для каждой отдельной операции.



Осторожно!

Использование машины неуполномоченным и необученным персоналом запрещено.

Операторы, осуществляющие разрешенную им работу на машине, должны получить соответствующие инструкции по использованию индивидуальных средств защиты, таких как обувь, перчатки и др., которые дают им возможность свести к нулю возможные риски при выполнении различных действий.



Не чистить и не смазывать механизмы в движении.



Не удалять защитные механизмы и устройства безопасности.



Если вы собираетесь осуществить манипуляции или вмешательства, непредусмотренные процедурой работы на машине, представленной в руководстве, то перед тем как продолжить, проконсультируйтесь с **IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.**

В случае если Клиент установит на машину принадлежность, не предусмотренную **IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.**, он в обязательном порядке должен проверить, что выполняются условия безопасности, требуемые Директивой 2006/42 ЕС и в любом подобном случае **IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.** не несет никакой ответственности за любые возможные проблемы, связанные с использованием этой детали

Машина не должна работать в коррозионной или взрывоопасной среде.



Содержите машину в чистоте от посторонних материалов, таких как отходы, масло, инструменты и другие предметы, которые могут нарушить правильную работу механизма и стать причиной нанесенного вреда персоналу.

Жирная, мокрая или грязная поверхность может стать причиной несчастного случая.

Немедленно мойте и хорошо вытирайте поверхность от пятен любого вида жидкости или жира, которые образовались на машине в течение обслуживания.

Избегайте использования воспламеняющихся или токсичных чистящих средств.

Избегайте длительного контакта с чистящими средствами и вдыхания их испарений.

Избегайте работы рядом с открытым огнем или другими источниками тепла; обеспечьте необходимую вентиляцию.

Длительные перегрузки или повреждения могут спровоцировать перегревание электрических двигателей и аппаратуры и способствовать вредоносному задымлению; в таком случае немедленно выключите режим питания и не приближайтесь к машине пока не проветрите помещение.

В случае пожара никогда не тушите машину водой, а используйте огнетушители с CO₂.

Оператор, любой случайный техник, оказывающий помощь, и техник-ремонтник должны использовать защитные приспособления при работе на машине.

Для работы в помещении при уровне акустического напряжения, превосходящего 85 дБ (А), необходимо использование защитных наушников.

Наденьте на себя необходимую рабочую одежду.

Если у Вас длинные волосы используйте специальную сеточку, чтобы избежать риска спутывания.

Осторожно обращайтесь с ножами для тесторезки.

Для компетентного ведения различных манипуляций на машине, персонал должен быть точно санкционирован на рабочих местах так, как указано в разделе "Лица, имеющие право работать на машине".

R





Данное руководство Вы должны носить с собой, так, чтобы можно было всегда к нему обратиться для проверки операционного цикла каждый раз, когда у Вас возникают сомнения.

При потере или порчи данного руководства необходимо обратиться к **IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.** за новым экземпляром.

Структурные изменения, модификация, искажения или неправильный ремонт могут изменить защитную способность машины, что приведет к аннулированию сертификата.

Любые изменения могут быть проведены исключительно техническим персоналом **IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.**

В течение манипуляций по техническому обслуживанию на машине, по возможности на командном щите, необходимо установить объявление “МАШИНА НА РЕМОНТЕ, НЕ ВКЛЮЧАТЬ”.



При возможном присутствии специалиста по техническому обслуживанию, надзору или ремонту, уполномоченное лицо для работы должно дезактивировать (частично или полностью) устройства безопасности, открыть или снять предохранительные устройства, а после проведения необходимых действий, обязано будет немедленно провести восстановительные работы по запуску устройств безопасности.

Не дотрагивайтесь до электрической проводки, выключателей, кнопок и т.д. мокрыми руками.

В течение восстановительных операций первоначальных условий работы уполномоченное лицо должно проконтролировать, что после их проведения снова будут обеспечены необходимые условия безопасности машины, активированы как общие защитные приспособления, так и те, что были задействованы в течение операции.

Кроме того, уполномоченное лицо должно убедиться в том, что в пределах вмешательства внутри машины не остались забытыми посторонние предметы, в частности механические детали, инструменты или другие приспособления, использовавшиеся в течение работы, которые могут нанести вред машине или привести к сбою в режиме работы.

Персонал, уполномоченный к проведению технического обслуживания и ремонта, для обеспечения собственной сохранности, перед тем как начать работу, должен отсоединить машину от всех режимов питания и провести все необходимые мероприятия по безопасности, особенно те, что выполняются вручную.

Запрещено замещение, отключение или частичное удаление предохранителей, защитных приспособлений и устройств. То же самое правило распространяется и на сигнализацию.

Предохранители и защитные устройства должны всегда содержаться в идеальном состоянии; в случае повреждения - немедленно починены или заменены.



Если при дозволенном вмешательстве техника-специалиста в электронное устройство машины необходимо работать с открытыми электронным щитом или щитом управления при том, что главный выключатель стоит на позиции ON, то техник должен быть максимально внимателен и действовать с предельной осторожностью. Дело в том, что наличие высокого напряжения во время подобной операции внутри электрических устройств представляет собой опасность для жизни.

Перед тем как возобновить производство оператор должен всегда обращать максимум внимания и убедиться в том, что во внутренней рабочей поверхности машины указаны всевозможные опасности.

Элементы, подверженные износу, должны быть проконтролированы и заменены как только на них покажутся признаки значительного износа.

Производитель спроектировал и изготовил машину разумной продолжительностью действия, рассчитывая на стандартные условия использования её Клиентом; в любом случае необходимо периодически и внимательно контролировать все ранее описанные составляющие.

В случае если Вы заметили, что «механические трещины» и структурные изменения стали носить постоянный или периодический характер, незамедлительно проконсультируйтесь с производителем или с опытными специалистами, которые примут соответствующие меры.



Знаки и символы безопасности

На машине наклеены таблички со знаками и/или обращениями о безопасности. На следующих страницах будет описано их точное месторасположение и характер риска.



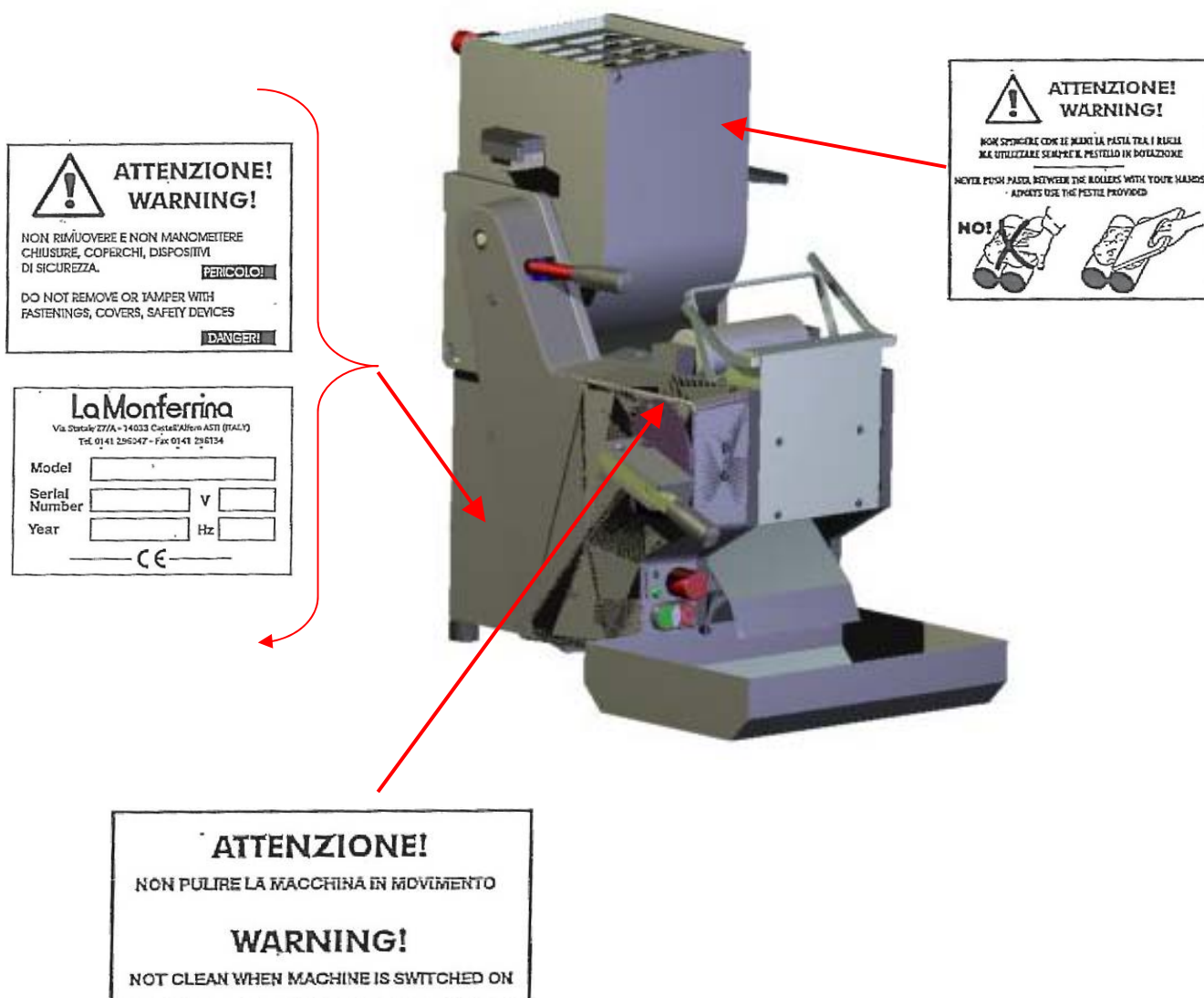
Осторожно!

Убедитесь, что все обращения о безопасности являются читаемыми.

Их необходимо мыть, используя тканевую тряпку, воду и мыло. Ни в коем случае не используйте дизельное топливо или бензин.

Испорченные таблички заменяются, обратившись в IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.

Если табличка находится на части, подлежащей замене, убедитесь, что такая же табличка приложена к новой.





Предохранительные приспособления



Указанные элементы являются исключительно важными для обеспечения безопасности.

В случае повреждения или износа они должны быть заменены запасными частями, поставленными производителем или уполномоченным лицами.

Во время пользования машиной все предохранительные элементы должны быть правильно установлены.

Термореле

Расположенные внутри электрического шкафа, это устройства, избегающие большого нагревания двигателей.

Когда одна из этих защитных устройств срабатывает, необходимо разблокировать реле таким образом:

- Расположить основной выключатель на “0”.
- Открыть электрощит; каждое реле имеет кнопку, которая вскакивает наружу, если вмещивается защитное устройство.

Для того чтобы разблокировать её, необходимо нажать на кнопку восстановления, расположенную рядом. Если она не остаётся нажатой, подождать несколько минут до тех пор, пока защитное средство не охладится немного и потом нажать ещё раз на кнопку

Плавкие предохранители

Расположенные внутри электрического шкафа для защиты вспомогательной схемы оборудования; возможный перепад напряжения может привести к их перегоранию.

Когда перегорает плавкий предохранитель, необходимо нижеследующее:

- Расположить основной выключатель на “0”.
- Открыть электрощит; с помощью тестера определить перегоревший плавкий предохранитель и потом заменить его таким, который имеет ту же силу тока в амперах.



Внимание!

Постоянные перегорания плавких предохранителей могут быть вызваны помехами электрического аппарата. В этом случае нужно обратиться в службу технической помощи.



Остаточные риски

Тщательно проведенный и зарегистрированный изготовителем в технических документах анализ рисков, исключает возникновение большей их части, связанных с условиями использования машины.

Производитель настоятельно рекомендует точно придерживаться инструкциям, порядку выполнения и рекомендациям, содержащимся в данном руководстве и отвечающим нормам безопасности, включая использование как предохранительных устройств, установленных на машине, так и индивидуальных.



Осторожно!

В качестве конечных мер предосторожности необходимо периодически проверять исправность работы предохранительных устройств.

Строго запрещено вносить какие-либо механические, электрические или пневматические изменения, чтобы не подвергаться дополнительной опасности и не допускать предусмотренных рисков.

После рассмотрения всех возможных рисков при использовании машины, были приняты все необходимые решения по их устранению и ограничению возможности того, что персонал может быть подвергнут опасности.

При том, что машина обеспечена системой безопасности, присутствуют остаточные риски, подверженные устранению и уменьшению при соблюдении мер предосторожности:



Осторожно!

Прежде чем совершить какое-либо действие по эксплуатации машины, оператор должен отцепить основной выключатель.

Доступ к машине в рабочем режиме, удаление стационарных предохранителей или других предохранительных приспособлений в следствие ведет к возникновению риска удара, сдавливания и др.



Осторожно!

Обучение персонала на элементах, находящихся в движении, может привести к возникновению риска угрозы жизнедеятельности. Строго запрещено запускать машину, если предусмотренные предохранители не были установлены в соответствии с правилами. Строго запрещено разбирать или прекращать действие механизмов, подверженных исправлению.



Осторожно!

Внутренний доступ к электрическому щитку допускается только для квалифицированного и надлежащим образом обученного персонала.

Насчитываются многочисленные риски, которые могут возникнуть в течение эксплуатации и технического обслуживания.

В течение технического обслуживания операторы обязаны точно следовать данному руководству. Это необходимо для того, чтобы избежать человеческих ошибок в процессе работы на машине и установки комплектующих деталей.



Осторожно!

Запрещено осуществлять несколько операций по техническому обслуживанию параллельно, ошибочное действие, касаясь одного элемента, может привести к тому же на другом.



Осторожно!

Ошибки в установке комплектующих деталей могут сказаться на безопасности машины даже при правильном использовании.

R

Использованные директивы

Настоящее руководство описанной машины основано на следующих директивах:

- **2006/42/ЕС** Директива на машины и механизмы
- **2004/108/ЕС** Директива электромагнитной совместимости
- **2006/95/ЕС** Директива о низковольтном оборудовании

Согласованные технические параметры

Машина была спроектирована и проверена в соответствии с “основными требованиями безопасности”, изложенными в приложении к Директиве 2006/42/ЕС.

Нормы, использованные для проектирования, изготовления и технического контроля машины перечислены в техническом приложении, находящемся в **IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.**



УСТАНОВКА



R

В случае опасности не предпринимать никаких действий!
Немедленно звонить в службу обслуживания *IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.*
Тел. 0039.0141.27.60.11



Размещение



Внимание!

Перед тем как начать размещение машины необходимо провести внимательную предварительную зрительную проверку для определения не был ей нанесен возможный вред в течение перевозки.

В том случае, если один компонент или более оказались повреждены, необходимо прекратить дальнейшую установку и сообщить в фирму изготовителя о сравнительных нормативных отклонениях.

Машина сможет функционировать в соответствии с предусмотренными техническими параметрами, только если будет правильно установлена на полу рабочего помещения, т.е. в устойчивом положении при включенном рабочем режиме.

Расположить оборудование на совершенно ровную поверхность.

Правила относительно правильной обвязки и поднятию оборудования предоставляются техническому персоналу непосредственно со стороны “La Monferrina”, имеющему разрешение на выполнение данных операций.

В процессе чистки машины уполномоченный персонал должен быть обеспечен необходимыми индивидуальными средствами защиты.



Осторожно!

Электрические подсоединения должны выполняться опытным и соответственно обученным персоналом.



Монтаж



Внимание!

Подсоединение к электрическому оборудованию питания должно осуществляться специализированным персоналом, который должен соблюдать законодательные нормы, предусмотренные для безопасности и профилактики производственного травматизма. Во время электрического подсоединения оборудования использовать необходимые личные защитные средства.

Машина не оснащена вилкой для подсоединения к отводу электрической сети. Электрик должен позаботиться о монтаже соответствующей вилки.



Предупреждение!

“La Monferrina” снимает с себя всякую ответственность за неправильные подсоединения или за применение несоответствующих вилок машины.

Подсоединение к электрическому питанию должно осуществляться с соблюдением норм безопасности, которые действуют в стране, где применяется.

Установленная мощность и напряжение питания машины следующие:

400 В/50 Гц трёхфазный с землёй

IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.			
Via Statale, 27/A - 14033 - Castell'Alfero (AT) - Italia			
Tel: 0039.0141.27.60.11 - Fax: 0039.0141.27.60.20			
www.imperiamonferrina.com			
Model	<input type="text"/>		
Serial Number	<input type="text"/>	V	<input type="text"/>
Year	<input type="text"/>	Hz	<input type="text"/>
— CE —			

Удостовериться в том, что электрическое напряжение вилки разъёмного контактного соединения соответствует тому, которое указано на опознавательной табличке машины.

R



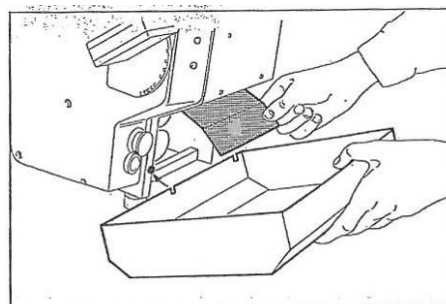
Монтировать вилку в соответствии с Директивой ЕС.

Внести многоконтактную часть соединителя в розетку.

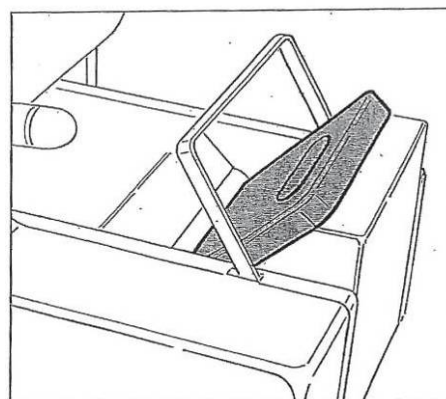


Приподнимите дверцу, указанную на рисунке, и расположите ёмкость для сбора тонкого слоя теста, делая так, чтобы два имеющихся на машине штифта совпали с петлицами ёмкости.

Опустить дверцу.



Удостоверьтесь в том, что пест правильно расположен на машине, как указано на рисунке.




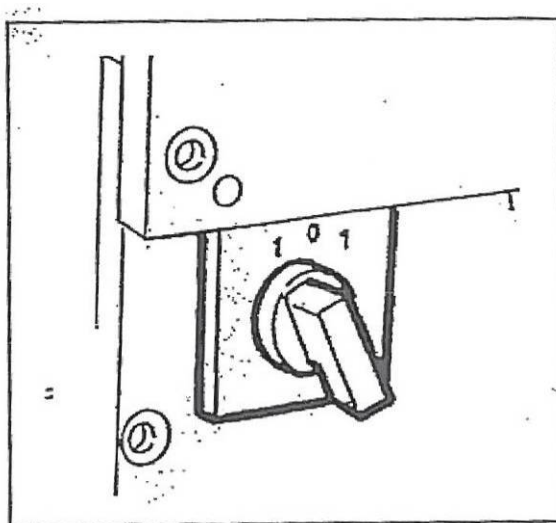


Проверка микровыключателей безопасности

Проверяйте периодически функционирования микровыключателей безопасности.

- Питайте машину, нажимая на основной выключатель.

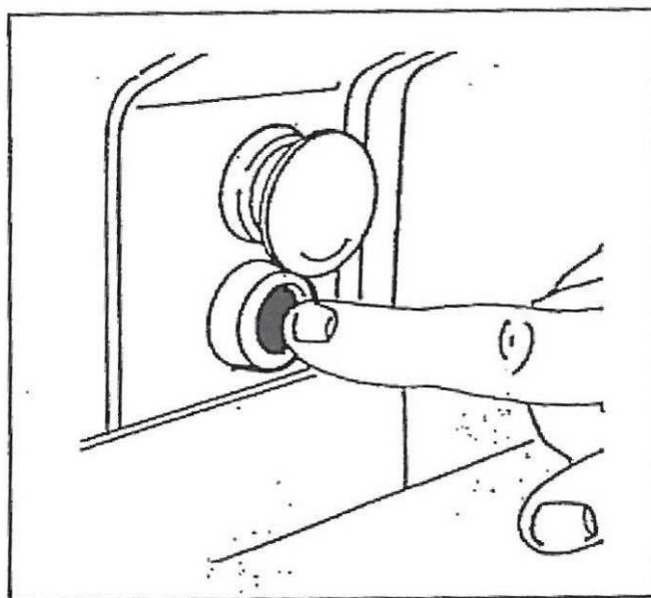
Примечание: Положение 1 правое или левое индикатора служит для того, чтобы вскрывать вилку для переставления фаз питания двигателя. 



Внимание!

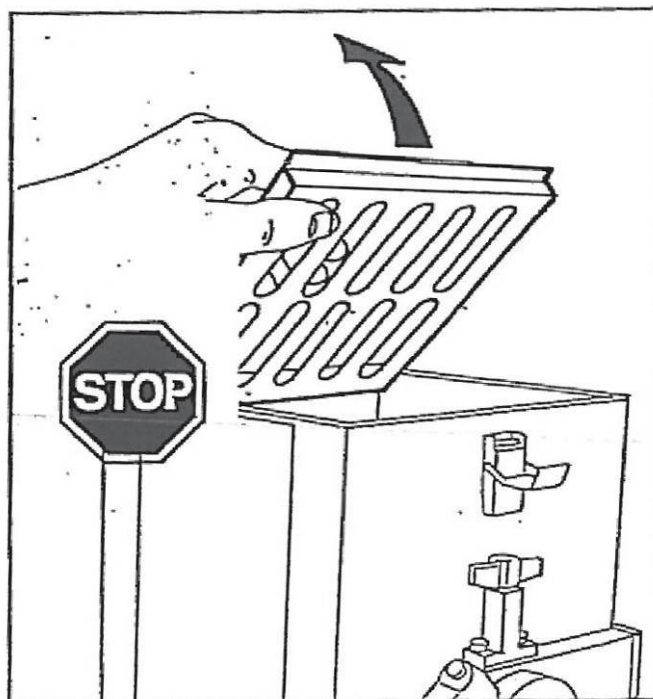
Меняя точку питания машины будет необходимо проверить, чтобы направление вращения роликов было правильным.

- Нажмите на кнопку пуска машины.

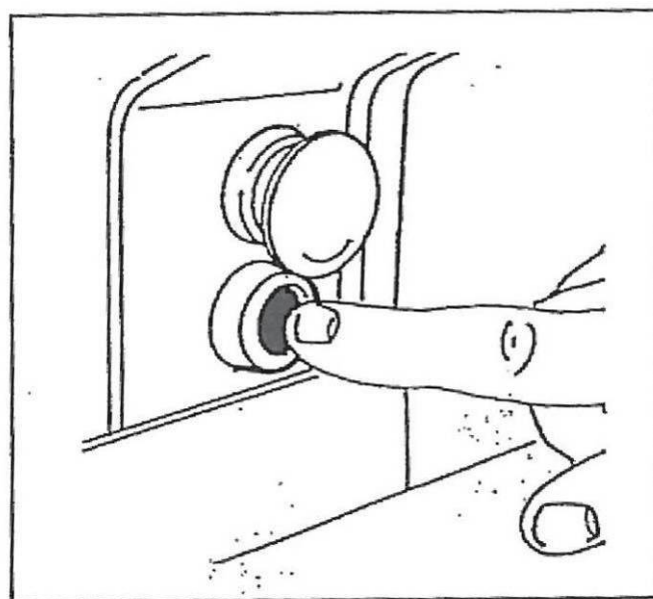




- Откройте крышку ванны замешивания, машина должна остановиться.

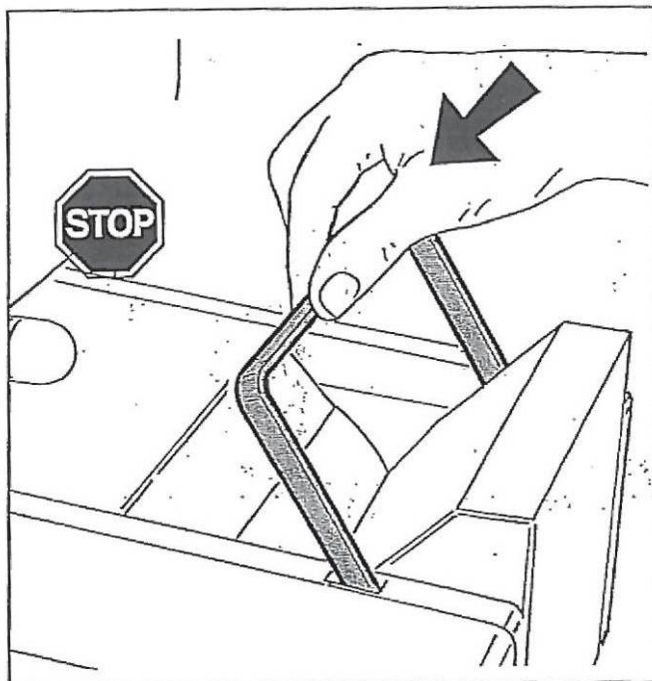


- Нажмите на кнопку пуска в действие машины.

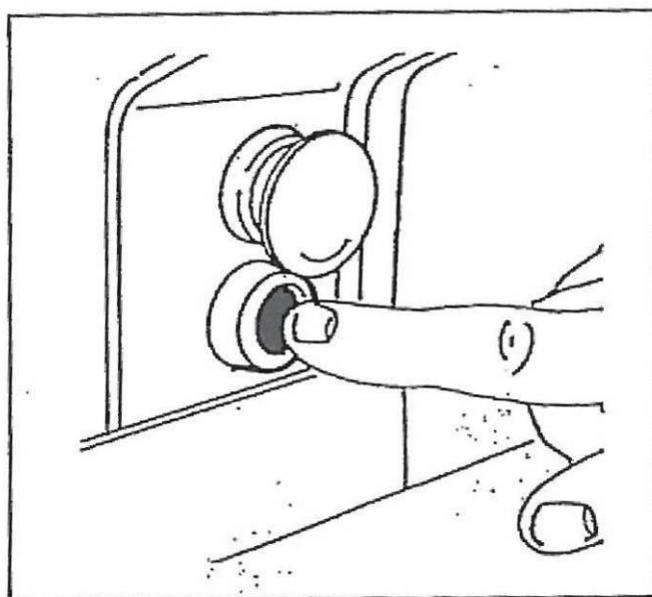




- Толкните к внутренней части штангу безопасности, машина должна остановиться.



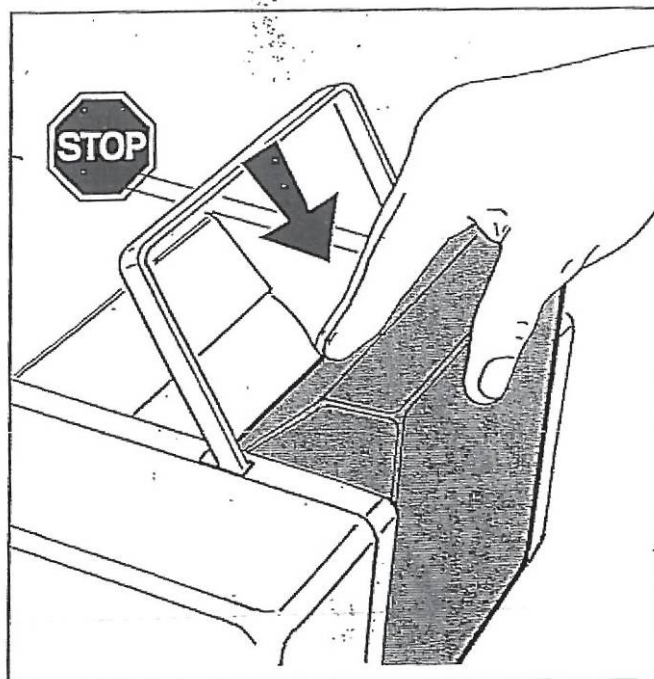
- Нажмите на кнопку пуска машины.



R



- Нажмите на картер по направлению, указанному стрелкой на рисунке, машина должна остановиться.

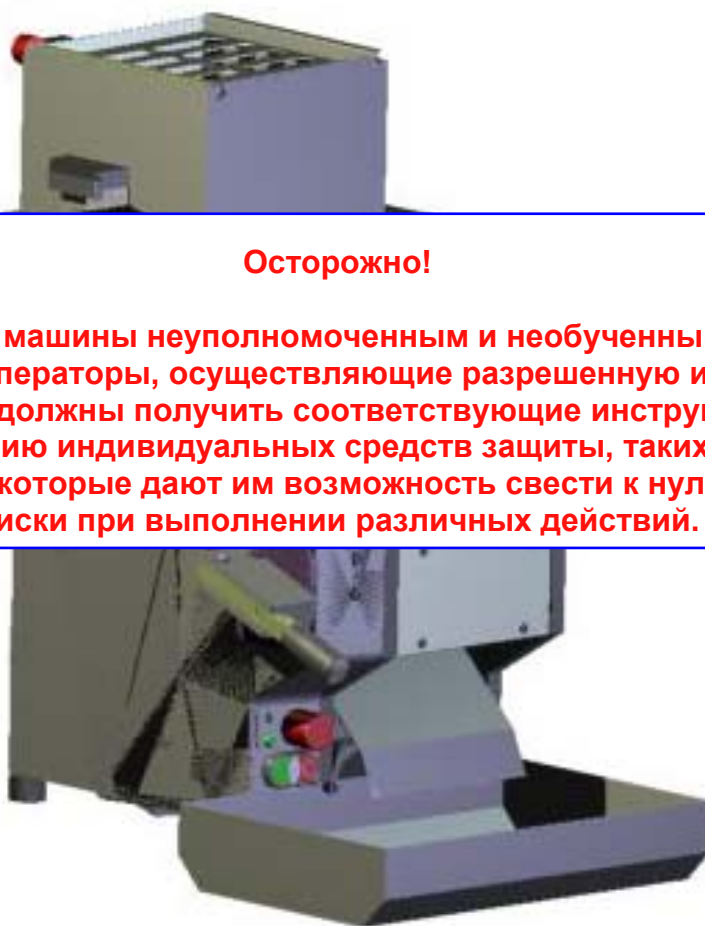


R

СТРАНИЦА НАМЕРЕННО ОСТАВЛЕНА ПУСТОЙ



РЕЖИМ РАБОТЫ



Осторожно!

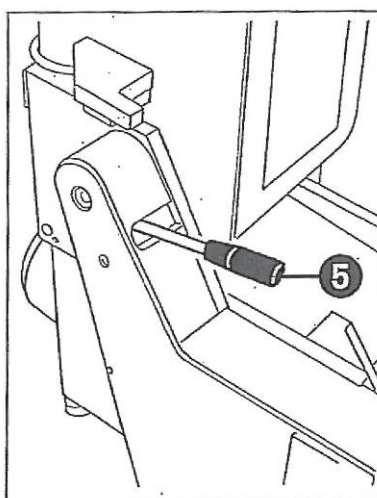
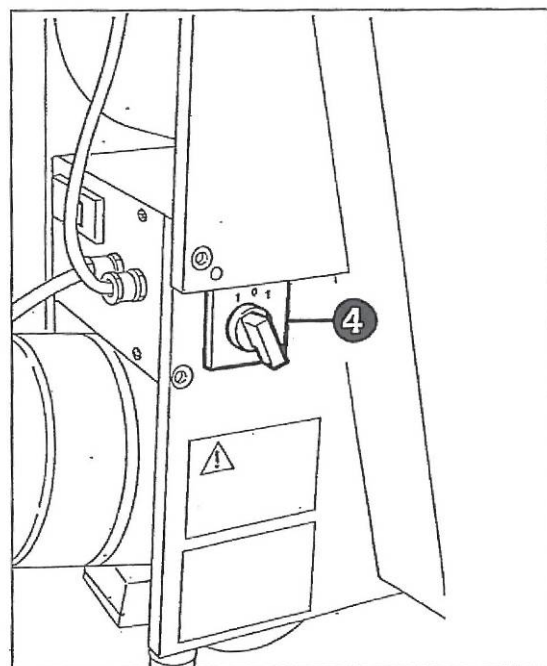
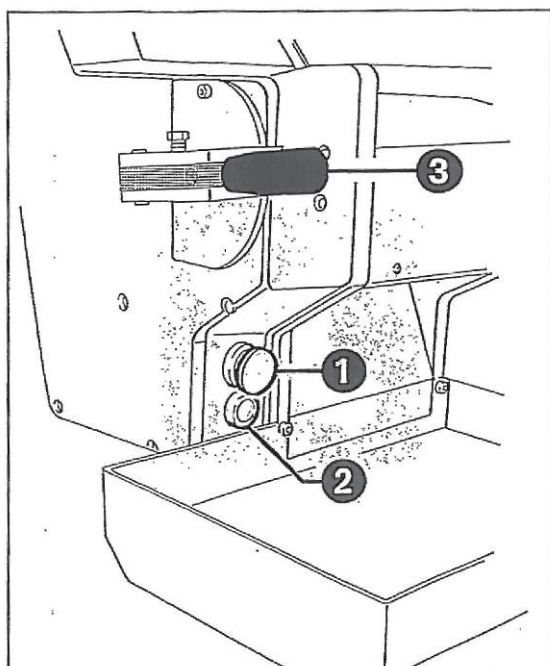
Использование машины неуполномоченным и необученным персоналом запрещено. Операторы, осуществляющие разрешенную им работу на машине, должны получить соответствующие инструкции по использованию индивидуальных средств защиты, таких как обувь, перчатки и др., которые дают им возможность свести к нулю возможные риски при выполнении различных действий.

R

В случае опасности не предпринимать никаких действий!
Немедленно звонить в службу обслуживания **IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.**
Тел. 0039.0141.27.60.11



Описание управления



- 1 Кнопка СТОП
- 2 Кнопка ПУСК
- 3 Рычаг регулировки роликов
- 4 Основной выключатель (переключатель по направлению хода)
- 5 Рычаг включения вала замешивания



Рабочий цикл

- До рабочего цикла проверьте, чтобы основной выключатель (4) был на положении ноль “0” и удостоверьтесь в том, что вы соблюдали все меры предосторожности, описанные в разделе “Безопасность”.
- Откройте крышку и заполните ванну замешивания такими основными ингредиентами, как мука и/или мука грубого помола, вода и/или яйца.



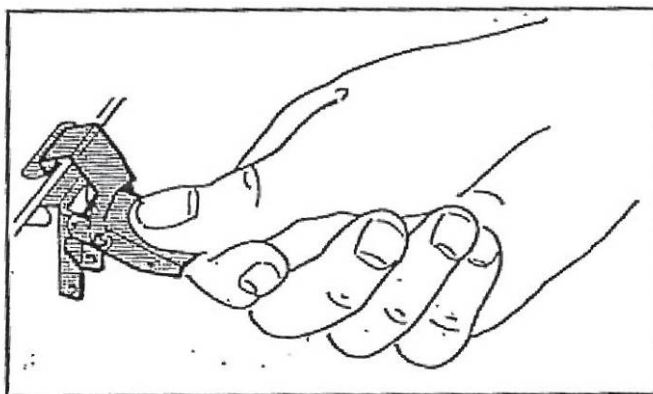
Предупреждение!

Рекомендуется всегда взвешивать количество муки и/или муки грубого помола, которые вносятся в ванну, для того чтобы установить точное количество добавляемой жидкости (вода и/или яйца).

Разбейте яйца в отдельный сосуд таким образом, чтобы смочь удалить возможные куски скорлупы.

Прочитайте советы о производстве пасты в разделе “Описание машины”.

- Закройте крышку ванны, закрепляя её специальным предохранительным крюком. 

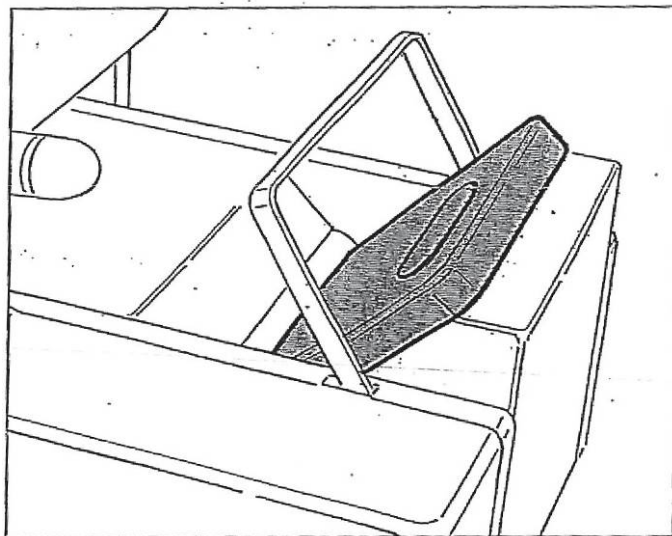


Внимание!

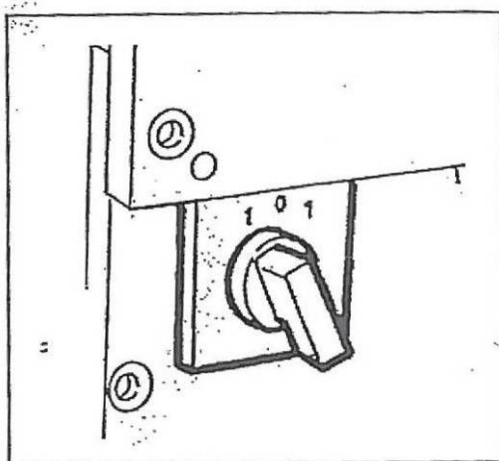
Категорически запрещается снимать крышку ванны замешивания и/или вскрывать микровыключатели безопасности!



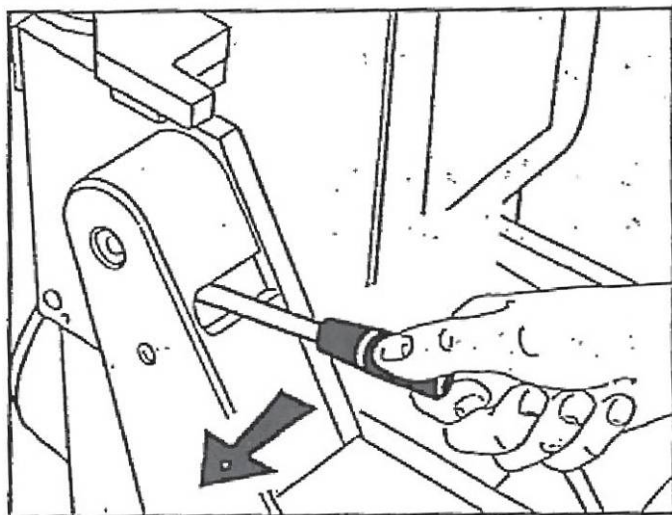
- Во время операции замешивания, “пест” должен быть расположен в своё гнездо.



- Питайте машину, нажимая на основной выключатель. 

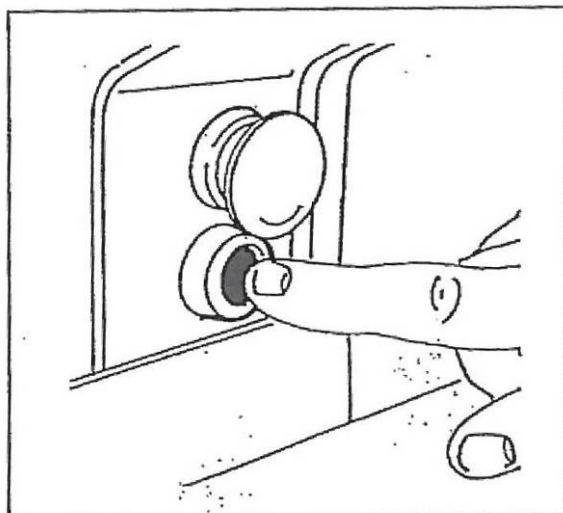


- Понесите рычаг (5) к внешней стороне машины, вводя таким образом вал замешивания. 





- Пустите в действие машину, нажимая на кнопку (2).



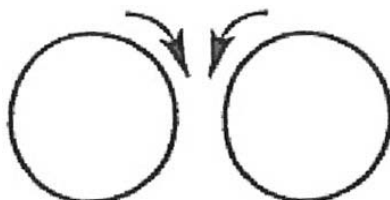
Внимание!


Не надевать широкую одежду или выступающие элементы, которые могут зацепиться за машину.



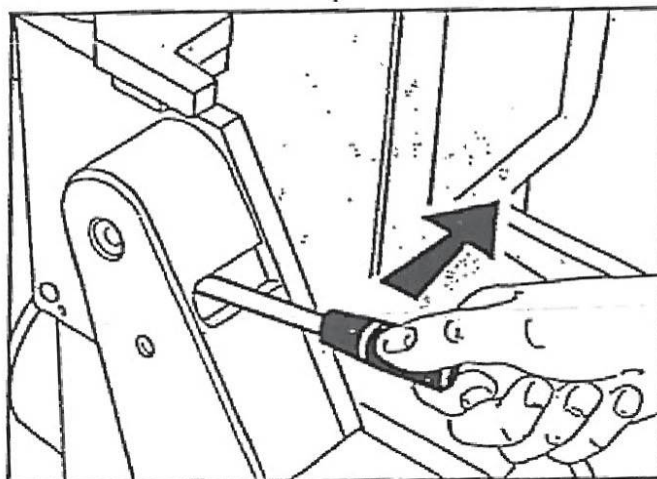
Предупреждение!

Нажимая на кнопку (2) пуска машины, ролики должны вращаться по направлению, указанному на рисунке. Если ролики вращаются по противоположному направлению, необходимо вращать рукоятку основного выключателя по противоположной стороне.

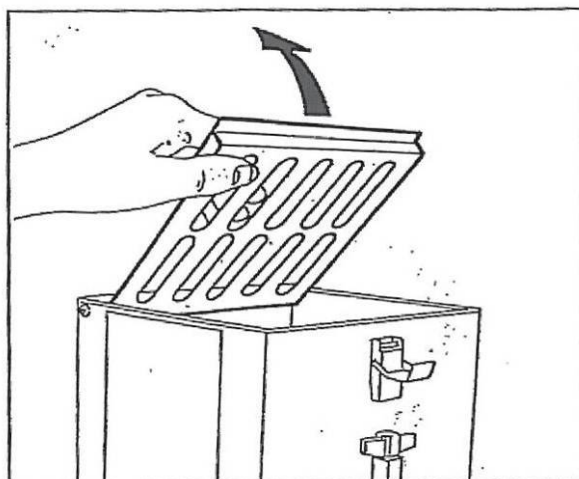


- После завершения операции замешивания, необходимо понести рычаг (5) к внутренней части машины. 

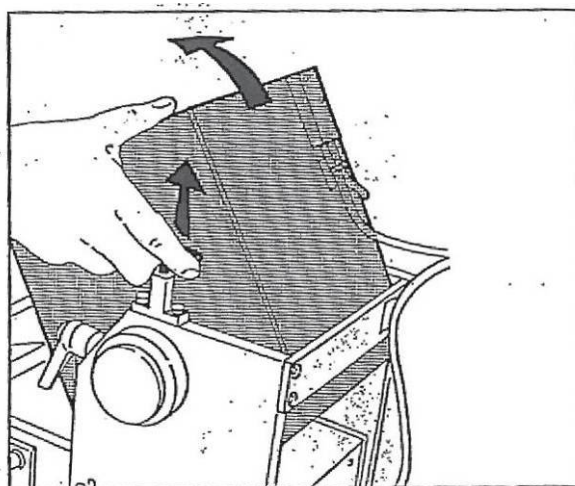




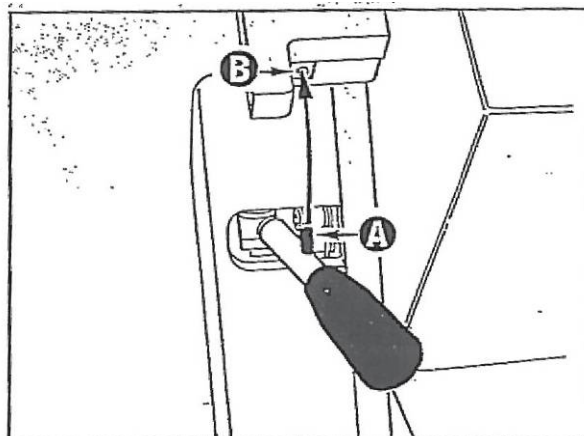
- Откройте крышку ванны.



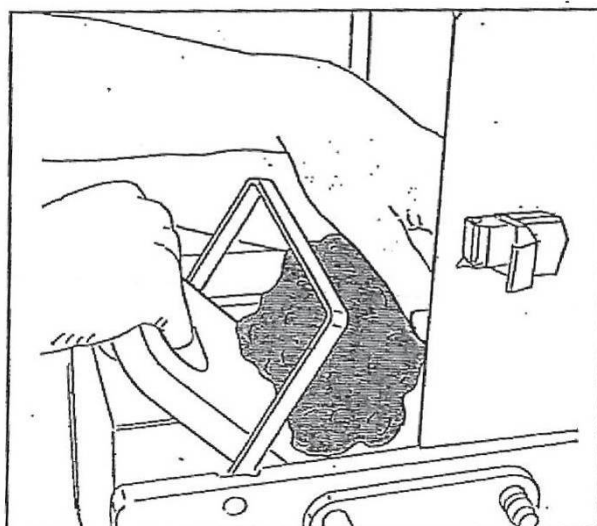
- Поднимите рычаг, указанный на рисунке, и вращайте полностью тесто.



- Сделайте так, чтобы штифт **A**, присутствующий на рычаге, совпадал с отверстием **B** ванны замешивания.
- Опуская ванну, штифт **A** должен полностью войти в отверстие **B**.

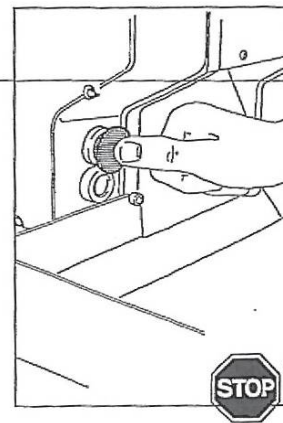
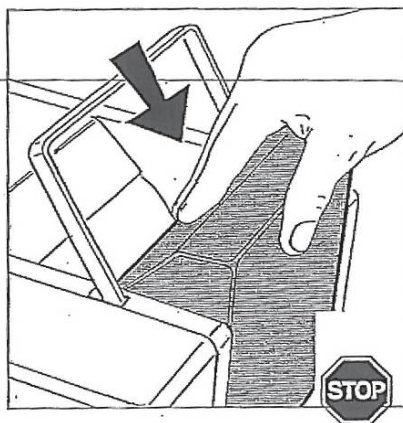
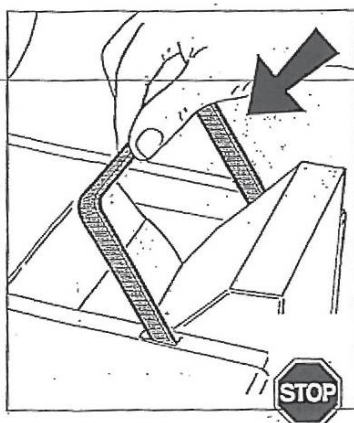


- Опустите тесто между роликами.
- Снимите пест со своего гнезда и используйте его для толкания теста между роликами.



Внимание!

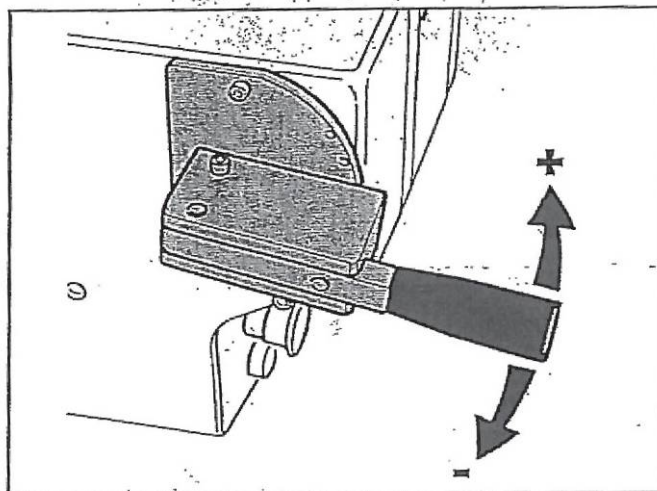
Для любого аварийного состояния блокировать машину, нажимая на штангу, на картер или красную кнопку в форме гриба, указанных на рисунке.



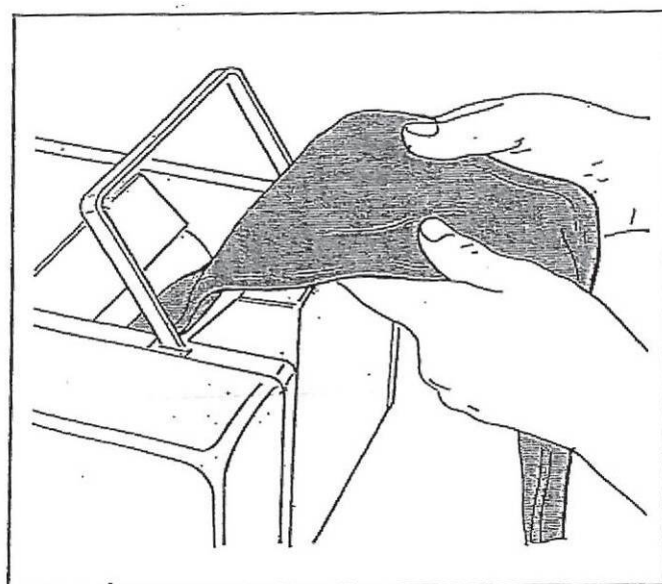


Регулировка расстояния между роликами

- Для регулировки расстояния между роликами, таким образом толщины, отцепите рычаг, потянув его к внешней стороне, потом передвиньте его вверх, для того чтобы увеличить толщину тонкого слоя теста или, вниз, для того чтобы уменьшить её.



- Рекомендуется провести несколько раз тонкий слой теста через ролики, постепенно регулируя его толщину.





ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внимание!

Экстренный ремонт машины может быть выполнен исключительно техническими специалистами фирмы-производителя. Изготовитель рекомендует производить полный осмотр машины каждые два года для гарантии безопасности.

R



Внимание!

Техник-ремонтник должен отмечать в регистрационной книге любое вмешательство, которому была подвергнута машина.

В случае опасности не предпринимать никаких действий!

Немедленно звонить в службу обслуживания *IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.*

Тел. 0039.0141.27.60.11



Краткая характеристика

В этом разделе описаны действия по контролю и незначительному техническому обслуживанию, необходимые для обеспечения правильной работы машины.

Любое другое вмешательство по удалению неполадок или рабочих отклонений от нормы, которое будет признано необходимым, должно быть одобрено производителем.

В подобных случаях всегда сообщайте идентификационные данные (модель, серийный номер и т.д.).

При значительных исправлениях рекомендуется обращаться к производителю, чей специализированный персонал, обладающий всеми необходимыми навыками, всегда на месте и готов к своевременному участию.

При ремонте или замене деталей, установленных на машине, придерживайтесь прямых указаний Производителя и тех, что описаны в руководстве или специальном каталоге.

Основные нормы безопасности

R

Ремонтные работы должны быть проведены специализированными техниками, обученными для работы в данной отрасли, коими в отношении настоящей машины являются:

- Рабочий-механик
- Рабочий-электрик

Ответственный за безопасность обязан удостовериться в профессионализме и компетентности вышеуказанных лиц.



Перед тем как начать работы по техническому обслуживанию ответственный за безопасность обязан:

- Освободить рабочую поверхность и помещение от посторонних предметов и лиц.
- Убедиться в том, что ремонтник обеспечен всеми необходимыми принадлежностями и что они в хорошем состоянии.
- Проверить достаточность освещения и при необходимости поставить переносные лампы питанием 24 В.
- Убедиться, что ремонтник был обеспечен необходимыми индивидуальными средствами защиты (перчатки, очки, обувь и др.).
- Убедиться, что ремонтник внимательно прочитал инструкции, содержащиеся в данном руководстве, и хорошо разбирается в действие машины.

Перед тем как приступить к работе ремонтник обязан:

- Отключить все системы питания машины и поставить блокировку для безопасности.

**Осторожно!**

Главный выключатель должен стоять на позиции “0” и быть закреплен замком для предотвращения произвольного включения.

Ключи от замка должны находиться у ремонтника.

В конце работы, перед тем как закончить, ремонтник должен проконтролировать внутренний рабочий цикл, действие устройств безопасности и целостность защиты.

Работы на двигателях или других электрических компонентах должны быть проведены только Ремонтником-электриком, обученным и уполномоченным Лицом, Ответственным за Безопасность.

**Осторожно!**

После каждой работы по техническому обслуживанию, Ответственный за Безопасность обязан убедиться в выполнении условий безопасности машины и наличии предохранительных устройств.



В течение ремонтных работ на щите управления рекомендуется вешать объявление о запрещении выполнения каких-либо действий на машине.

Результатом точного следования программы технического обслуживания машины и ведения плановых проверок станут максимальная надежность машины и минимальные затраты на ремонт.

Точно следуйте установленным временным интервалам технического обслуживания и по мере необходимости действуйте в соответствии с требованиями производственного цикла машины.

Вы должны иметь все необходимое оборудование, использовать его по назначению и хранить в надлежащих условиях; использование неподходящих инструментов может нанести машине серьезный вред.

Не принимайте ни в коем случае никаких действий, если устранение неполадок микровыключателей конечного выключателя не является явной необходимостью как по отношению к регулировке, так и установке: их вскрытие может нанести машине огромный вред.

Маркируйте каждую их отдельную часть в течение демонтажа, чтобы в дальнейшем гарантировать правильную повторную сборку.

Всегда проверяйте поверхностные соединения и то, что они соответствуют нормам.

Прежде чем запустить машину убедитесь, что персонал, уполномоченный для технического обслуживания, находится на безопасном расстоянии и что инструменты или материалы не были оставлены в непосредственной близости к машине.



Чистка



Перед тем как начать работу по контролю и ремонту, необходимо аккуратно удалить всю грязь, присутствующую на машине, избегая выбрасывания пыли и грязи в те зоны, которые могут её накапливать и привести к причинению вреда персоналу, присутствующему на территории уборки.

Тщательно прочищайте поверхность от пыли и грязи, используя сухие и мягкие тканевые тряпочки, которые не оставляют следов, или щетки с гибкой щетиной.

Используйте средства индивидуальной защиты.

Приобретайте исключительно подходящие чистящие средства для ручного использования.

Проверяйте характеристики, описанные производителем.



Осторожно!

Используйте чистящие средства на значительном расстоянии от открытого огня и убедитесь в хорошей проветриваемости помещения.

Избегайте длительного контакта персонала с парами от чистящих средств.

Несоблюдение этих норм может стать причиной нанесения вреда персоналу.

R

Техническое обслуживание механических деталей

Выполняйте разборку и погрузку тяжелых элементов (более 30 Кг) с помощью тали, крана или грузового моста.

Если в наличии нет подробных схем деталей, сечений и т.д. отмечайте каждый элемент, так чтобы в конце не допустить ошибок по повторной сборке.

Всегда используйте ключи соответствующего размера.

Немедленно заменяйте болты и винты, которые имеют следы использования на резьбе и на месте для ключей.

Для действий по отвинчиванию и привинчиванию трубки или насадки не используйте ключи для усиления зажима. Если же необходимо использовать динамометрические ключи и особый инвентарь, проверьте, чтобы градуировка подходила к используемому элементу. Уделяйте этому особое внимание, если используется пневматический или гидравлический инвентарь.



Осторожно!

Всегда пользуйтесь индивидуальными средствами защиты, такими как перчатки, обувь и т.д., отвечающими правилам безопасности.





Техническое обслуживание электроприборов



Перед тем как начать вмешательство в электрические приборы отключите электропитание (главный выключатель линии питания).

Всегда внимательно проверяйте изолирующее покрытие, клеммную коробку и непроницаемость корпуса.

Это всегда должно соответствовать степени защиты, заявленной производителем.

Сразу же заменяйте испорченные прокладки и защитные кожухи.

Проверяйте и восстанавливайте при необходимости идентификационные этикетки и ленточки на проводах и комплектующих изделиях, следуя указаниям из схем.

Убедитесь, что указания об опасности и предусмотренные объяснительные таблички разборчивы и хорошо закреплены. Не используйте сжатый воздух для чистки. Используйте исключительно аспираторы.

Замена комплектующих после проверки неполадок должна быть проведена в соответствии с тем, как это описано в Стандарте EN 60204-1 (цвета, размеры, предохранители, и т.д.).

На электрические провода действуют жар, влажность и низкие температуры, и со временем они теряют свою изоляционную способность.

Осуществляйте контроль их целостности с помощью технических специалистов.

Изготовитель дает гарантию на все электрические компоненты с механическими элементами, находящимися в движении в течение производственного цикла (кнопки, селекторы, реле и т.д.), на большое, но ограниченное количество циклов.

Проводите частый контроль их состояния и консультируйтесь с техническими специалистами для вероятной периодической замены в течение гарантийного периода.



Рекомендации по техническому обслуживанию

Действия для выполнения во время работы по техническому обслуживанию

Во время выполнения любых действий по техническому обслуживанию необходимо обращать внимание на все сигналы, которые могут указывать на повреждения, особенно на:

- присутствие следов износа;
- ослабление соединительных трубок или сетей;
- окисление контактов;

Сокращение времени простоя после повреждения

Необходимо хорошо помнить, что правильно выполненное техническое вмешательство может сократить время остановки производства после повреждения до минимума.

Своевременно выполненный ремонт сокращает возможность следующей поломки!

Используйте, насколько это возможно, оригинальные запасные части и осуществляйте тщательный ремонт поврежденных элементов на вашем предприятии или отправляйте их на починку изготовителю.



Чистка и техническое обслуживание



Осторожно!

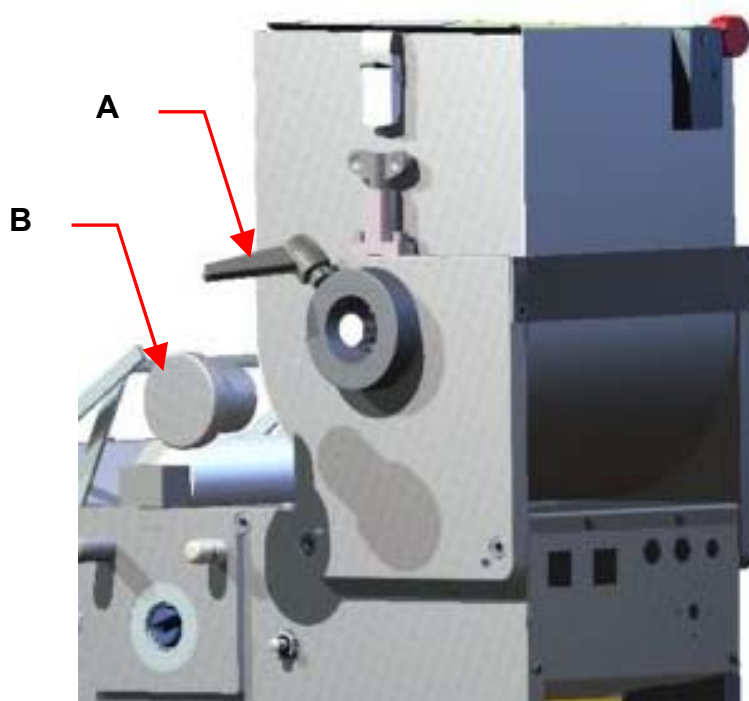
Перед тем как начать любую операцию по техническому обслуживанию, разъедините все источники энергии и поставьте на машину блокировку безопасности. Повесьте табличку "МАШИНА НА РЕМОНТЕ – НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ РЕЖИМ ПИТАНИЯ" на главный выключатель.

Перед тем как снова начать работу, проверьте согласованность всей системы с порядком выполнения запуска. Несоблюдение этих мер предосторожности может принести тяжелый вред персоналу!

В конце каждого рабочего дня обязательно осуществляйте чистку машины.

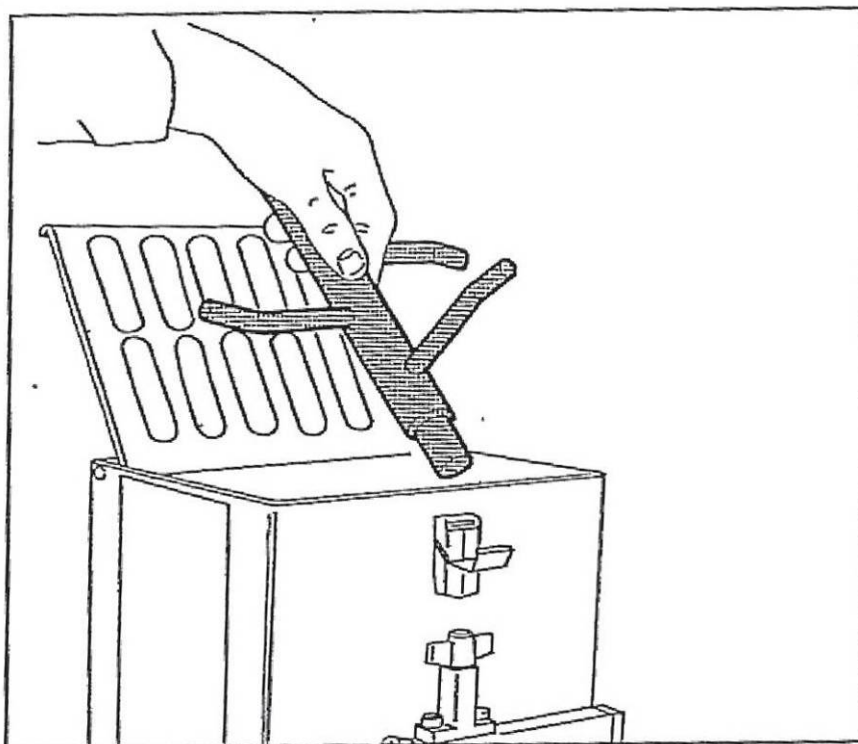
Для облегчения чистки внутри ванны замешивания необходимо демонтировать вал следующим образом:


- Вращайте вверх, по противочасовой стрелке, рычаг блокировки (A) и устраниите зажимное кольцо (B).





- Снимите сверху вал замешивания.



- Почистите внутри ванны и снятый вал влажной губочкой.
- Смонтируйте снова вал со своим зажимным кольцом, снова закрывая рычаг блокировки. 

R



Вмешательства техобслуживания

Дата:

Описание вмешательства:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Техник по техобслуживанию:

Подпись:



Дата:

Описание вмешательства:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Техник по техобслуживанию:

Подпись:



Дата:

Описание вмешательства:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Техник по
техобслуживанию:

Подпись:

R

Дата:

Описание вмешательства:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Техник по
техобслуживанию:

Подпись:



СТРАНИЦА НАМЕРЕННО ОСТАВЛЕНА ПУСТОЙ

R



ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ



R

В случае опасности не предпринимать никаких действий!
Немедленно звонить в службу обслуживания **IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.**
Тел. 0039.0141.27.60.11



Износ комплектующих изделий и механическое напряжение



Осторожно!

Комплектующие, подверженные износу, должны проверяться с четкой периодичностью, и заменены при первых признаках значительного износа.

Производитель спроектировал и изготовил машину разумной продолжительностью действия, рассчитывая на стандартные условия использования её Клиентом; в любом случае необходимо периодически и внимательно контролировать все комплектующие.

В случае если Вы заметили, что «механические трещины» или структурные изменения стали носить постоянный или периодический характер, незамедлительно проконсультируйтесь с Производителем или с опытными специалистами, которые примут соответствующие меры.

На электрические провода действуют жар, влажность и низкие температуры, и со временем они теряют свою изоляционную способность.

Осуществляйте контроль их целостности с помощью технических специалистов.

Изготовитель дает гарантию на все электрические компоненты с механическими элементами, находящимися в движении в течение производственного цикла (кнопки, селекторы, реле и т.д.), на большое, но ограниченное количество циклов.

Проводите частый контроль их состояния и проконсультируйтесь с техническими специалистами для вероятной периодической замены в течение гарантийного периода.



Внимание!

После замены запасные части должны быть доставлены в специальные центры по их сбору для переработки.

Рекомендуемый перечень запасных частей

Рекомендуемые к замене запасные части не включены в список поставляемого оборудования, за исключением тех, что предоставляются при заключении договора в момент первоначального приобретения.

Для того чтобы заказать запасные части необходимо послать факс в

IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.

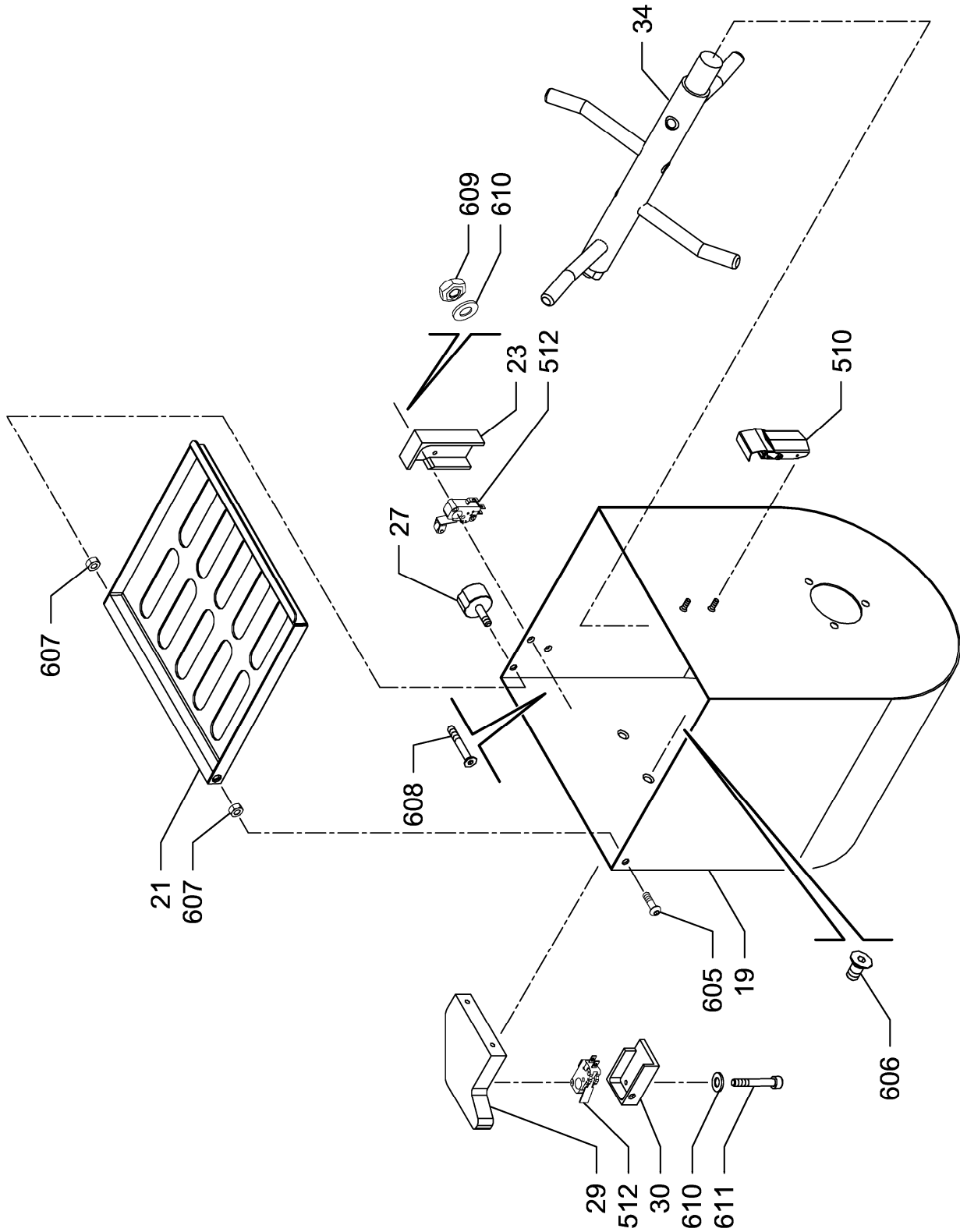
Технический Отдел по запчастям:

Via Statale, 27/A - 14033 – Castell'Alfero (AT) - Italia

Тел: 0039.0141.27.60.11 - Факс: 0039.0141.27.60.20



Схема 1

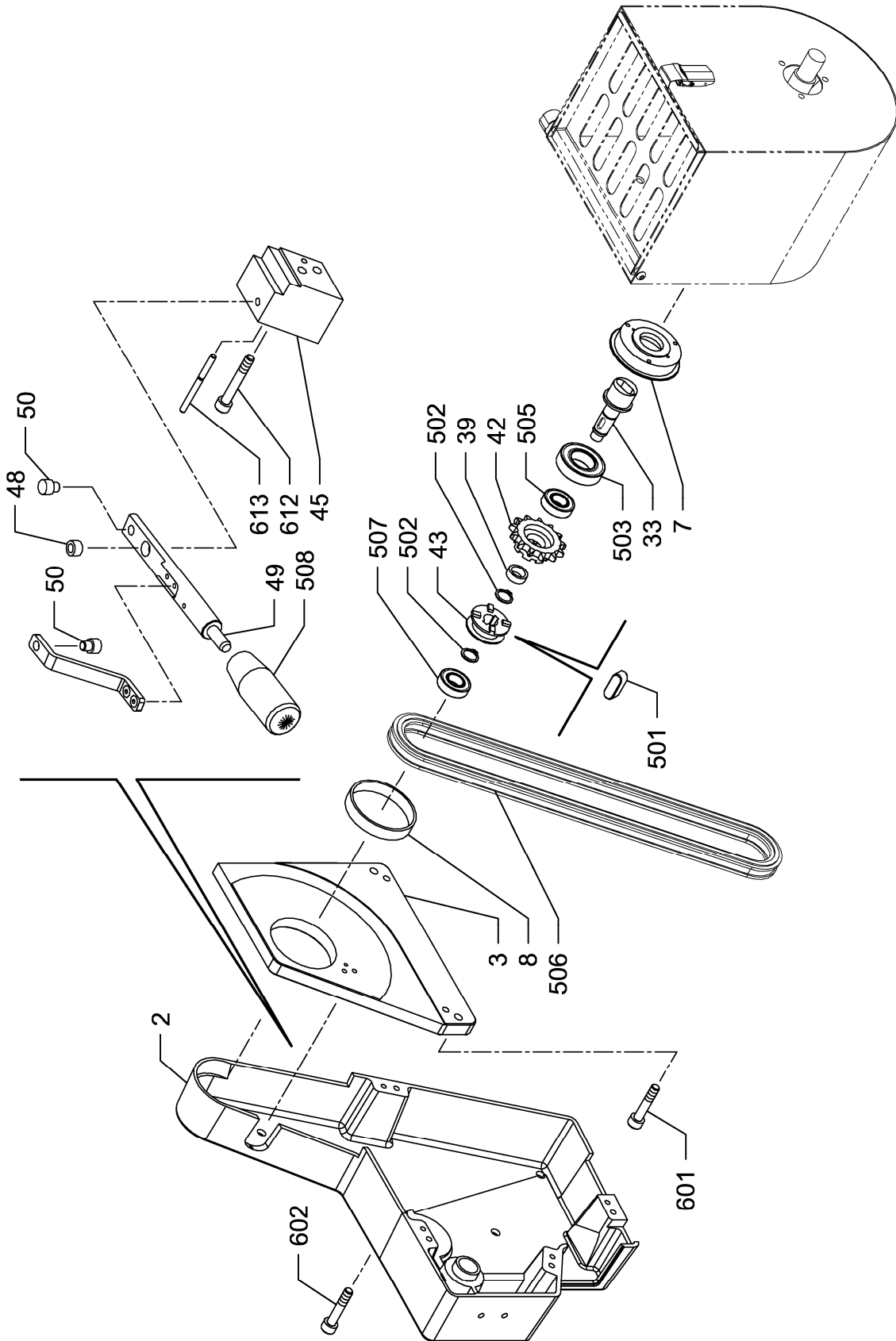




Код	Описание
19	Ванна замешивания
21	Крышка ванны
23	Коробка для микро
27	Кулачок
29	Скоба безопасности
30	Коробка микро
34	Вал замешивания
510	Быстрое закрытие
512	Микровыключатель
605	Винт с цилиндрической головкой M6x20
606	Винт с суженной головкой M5x10
607	Шестигранная гайка M6
608	Винт с суженной головкой M3x20
609	Шестигранная гайка M3
610	Эластичная шайба $\varnothing 3$
611	Винт с цилиндрической головкой M3x20



Схема 2

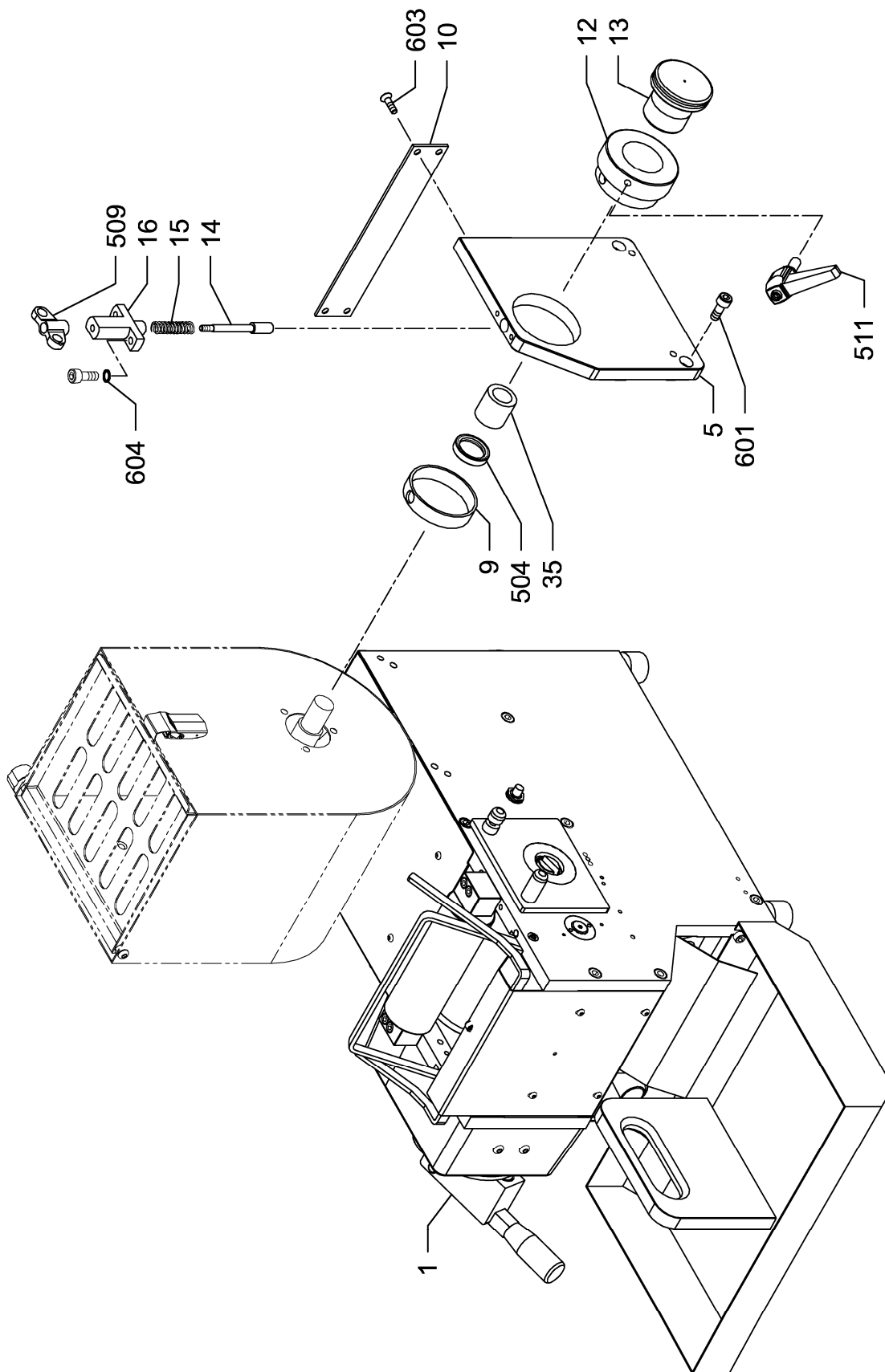




Код	Описание
2	Картер
3	Левый суппорт ванны
7	Втулка
8	Втулка
33	Вал
39	Втулка
42	Зубчатое колесо
43	Блок
45	Верхний блок рычага
48	Прокладка рычага
49	Рычаг
50	Штифт для рычага
501	Призматическая шпонка А5х5х14
502	Эластичное стопорное кольцо 75-15
503	Радиальный жёсткий подшипник с ползучими прокладками код 6005-2RS1 \varnothing 25, \varnothing 47, Дл=12
505	Радиальный жёсткий подшипник с ползучими прокладками код 6005-2RS1 \varnothing 15, \varnothing 32, Дл=9
506	Простая роликовая цепь типа 1/2"x5/16" 68 петель развитие 863.3мм + петля соединения
507	Радиальный жёсткий подшипник с ползучими прокладками, корона сфер код 6001-2RS1 \varnothing 12, \varnothing 28, Дл=8
508	Цилиндрическая рукоятка резьбовое отверстие М8
601	Винт с цилиндрической головкой М8х20
602	Винт с цилиндрической головкой М8х70
612	Винт с цилиндрической головкой М6х40
613	Цилиндрическая вилка 4х20



Схема 3





Codice	Descrizione
1	PIUNO
5	Правый суппорт ванны
9	Втулка
10	Траверса
12	Зажимное кольцо
13	Ручка
14	Штифт
15	Пружина
16	Блок
35	Втулка вала замешивания
504	Уплотнительное кольцо $\varnothing 25 \times \varnothing 35 \times 7$
509	Крыльчатая гайка крепления
511	Рукоятка восстановления
601	Винт с цилиндрической головкой M8x20
603	Винт с суженной головкой M6x20
604	Эластичная шайба A6



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ

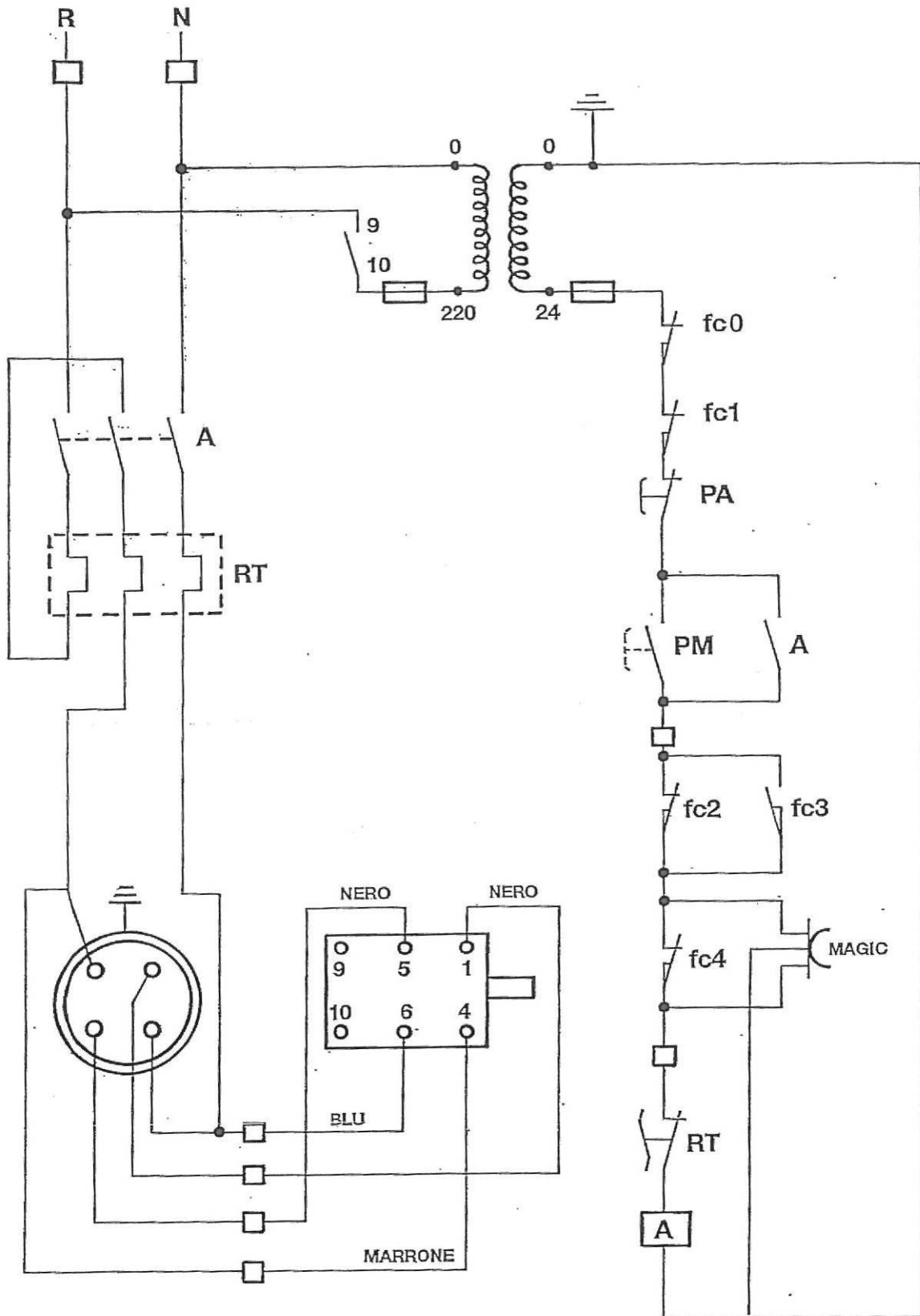


R

В случае опасности не предпринимать никаких действий!
Немедленно звонить в службу обслуживания *IMPERIA & MONFERRINA S.p.A.*
Тел. 0039.0141.27.60.11



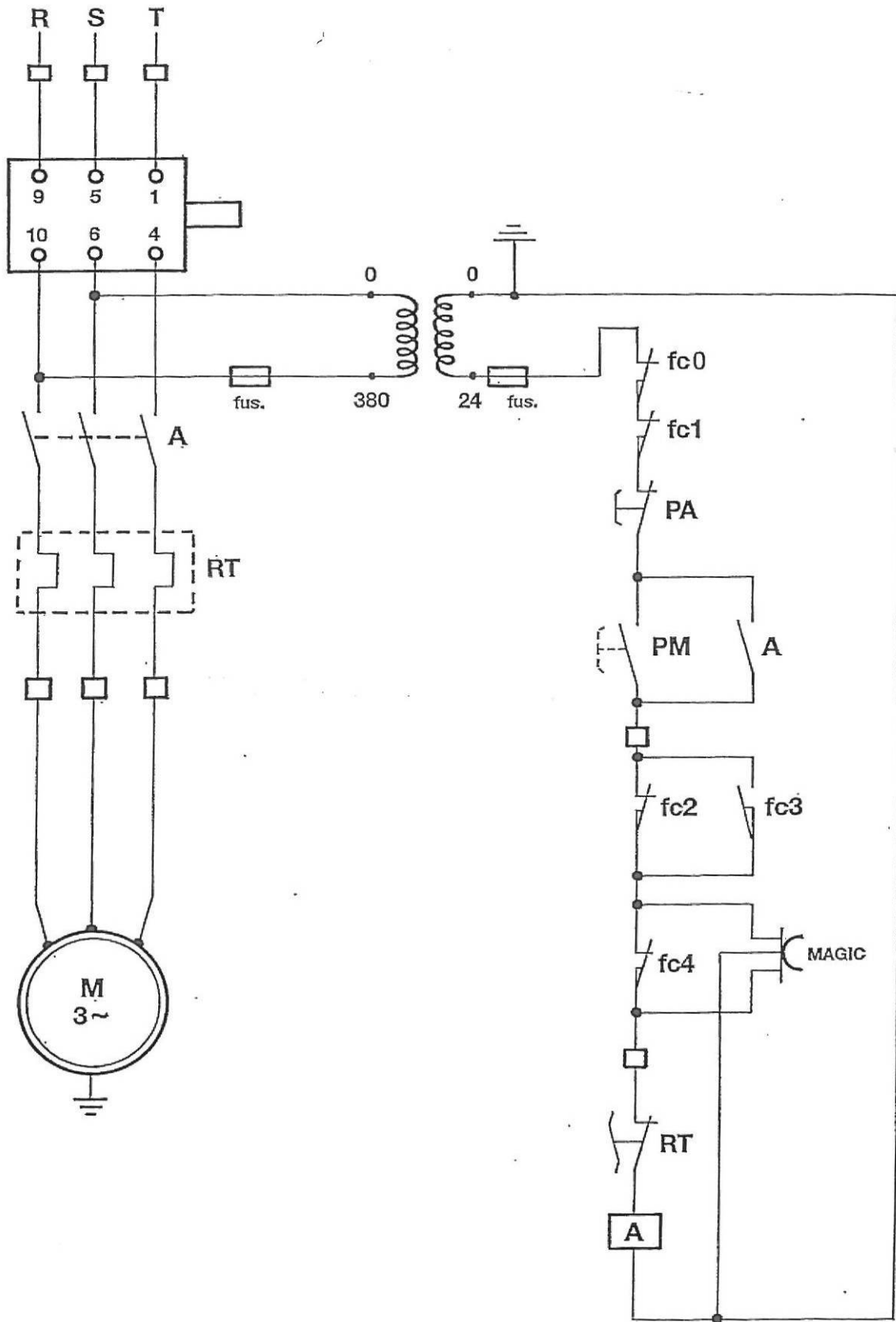
Электрическая схема 220В однофазная



R



Электрическая схема 380В трёхфазная





R

СТРАНИЦА НАМЕРЕННО ОСТАВЛЕНА ПУСТОЙ